تفسير الإمام العسكري(عليه السلام)

COMMENTARY OF IMAM AL ASKARI[asws]

التفسير المنسوب إلى الامام ابي محمد الحسن بن علي العسكري (عليهم السلام)

COMMENTARY ASSOCIATED TO THE IMAM ABU MUHAMMAD AL HASSAN BIN ALI AL ASKARI[asws]

(Translated by Hub-e-Ali[asws] Team)

بسم الله الرحمن الرحيم

IN THE NAME OF ALLAH THE BENEFICENT THE MERCIFUL

بسم الله الرحمن الرحيمالحمد لله رب العالمينوصلى الله على سيدنا محمد وآله ـ الطاهرين ـ وسلم تسليما كثيرا.

In the Name of Allah, the Beneficent, the Merciful. Praise be to the Lord of the Worlds and Salutations be on our Master Muhammad[saww] and his[saww] purified Progeny[asws] and plenty of greetings on them[asws].

ـ أما بعد ـ قال محمد بن على بن محمد بن جعفر بن دقاق: حدثني الشيخان الفقيهان: أبوالحسن محمد بن أحمد بن علي بن الحسن بن شاذان وأبومحمد جعفر بن أحمد بن علي القمي (ره) قالا: حدثنا الشيخ الفقيه أبوجعفر محمد بن علي بن الحسين بن موسى بن بابويه القمي (ره) قال: أخبرنا أبوالحسن محمد بن القاسم المفسر الاسترابادي الخطيب (ره) قال: حدثني أبويعقوب يوسف بن محمد بن زياد وأبوالحسن علي بن محمد بن سيار ـ وكانا من الشيعة الامامية ـ قالا: كان أبوانا إماميين، وكانت الزيدية هم الغالبون بأستراباذ ، وكنا في إمارة الحسن بن زيد العلوي الملقب بالداعي إلى الحق إمام الزيدية، وكان كثير الاصغاء إليهم، يقتل الناس بسعاياتهم، فخشينا على أنفسنا، فخرجنا بأهلينا إلى حضرة الامام أبي محمد الحسن بن علي بن محمد أبي القائم (عليهم السلام)، فأنزلنا عيالاتنا في بعض الخانات، ثم استأذنا على الامام الحسن بن علي (عليهما السلام) فلما رآنا قال: مرحبا بالآوين إلينا، الملتجئين إلى كنفنا، قد تقبل الله تعالى سعيكما، وآمن روعكما وكفا كما أعداء كما، فانصرفا آمنين على أنفسكما وأموالكما.

After this – So said Muhammad Bin Ali Bin Muhammad Bin Ja'far Bin Daqaaq that it has been related to him from the following Jurists Sheykhs: Abu Al Hassan Muhammad Bin Ahmad Bin Ali Bin Al Hassan Bin Shazaan and Abu Muhammad Ja'far Bin Ahmad Bin Ali Al Qummi[ra] who said that it has been narrated from the Jurist Sheykh Abu Ja'far Muhammad Bin Ali Bin Al Husayn Bin Musa Bin Babuwayh Al Qummi[ra] who said that he has been informed by Abi Al Hassan Muhammad Bin Al Qasim Al Mufassir Al Astrabadi Al Khateeb[ra] who said that he has been informed by Abu Yaqoub Yusuf Bin Muhammad Bin Ziyad and Ab Al Hassan Ali Bin Muhammad Bin Sayaar – and he was from the Shiites of the Imams[asws] who said that both their fathers were of the Imamite sect and they had overcome both the Zaydiya and Astrabadi sects and had a reputation and Hassan Bin Zayd who was the 'Caller to the Truth' Imam of the Zaydis was the governor. He normally used to listen to the Zaydites and used to have people killed by the information provided by the

spies. We feared for our and our families' lives and so we left to go to the Imam Abu Muhammad Al Hassan Bin Ali Abu Muhammad Al Qaim^asws, We kept our families at some places, then we went to seek the Imam Al Hassan^asws Bin Ali^asws who saw us and said: 'Congratulations to you who have sought refuge in us^asws and seek guidance from us^asws! Allah^azwj has Accepted your striving and has converted your situation from that of fear to that of peace and removed your enemies from your heads, and there is safety for yourselves and your possessions.'

فعجبنا من قوله ذلك لنا، مع أنا لم نشك في صدق مقاله. فقلنا: فماذا تأمرنا أيها الامام أن نصنع في طريقنا إلى أن ننتهي إلى بلد خرجنا من هناك، وكيف ندخل ذلك البلد ومنه هربنا، وطلب سلطان البلد لنا حثيث ووعيده إيانا شديد؟! فقال (عليه السلام): خلفا علي ولديكما هذين لافيدهما العلم الذي يشر فهما الله تعالى به، ثم لا تحفلا بالسعاة، ولابو عيد المسعى إليه، فان الله عزوجل (يقصم السعاة) ويلجئهم إلى شفاعتكم فيهم عند من قد هربتم منه.

We were surprised to hear this talk for us, and we had no doubt on the truthfulness of his^asws speech. We said: 'O Imam^asws! Are you ordering us that we should go back on the same road that we have come from to the same city that we came out from? And how will we enter that city and they are at war with us? And the governor has issued vigorous and severe warnings to us?' The Imam^asws said to our fathers: 'Leave behind these two sons of yours so that I may enrich them with such knowledge that Allah^azwj will Make them known by it, then do not fear the spying of the informants and the punishments of the governor, for Allah^azwj the Almighty will Overturn them such that they will come to you for intercession and help.'

قال أبويعقوب وأبوالحسن: فاتمرا لما أمرا، و - قد - خرجا وخلفانا هناك، وكنا نختلف إليه، فيتلقانا ببر الآباء وذوي الارحام الماسة. فقال لنا ذات يوم: إذا أتاكما خبر كفاية الله عزوجل أبويكما وإخزائه أعداءهما وصدق وعدي إياهما، جعلت من شكر الله عزوجل أن أفيد كما تفسير القرآن مشتملا على بعض أخبار آل محمد (صلى الله عليه وآله) فيعظم الله تعالى بذلك شأنكما.

Abu Yaqoub abd Abu Al Hassan said: 'Our fathers obeyed the order and left us behind while they both left to go back to their city and there was disagreement between them. When they had left, we used to present ourselves to the Imam^asws and he^asws used to behave with us like a father and grandfather would behave towards their children. One day he^asws said to us: 'When you receive the news that your fathers are safe from their enemies by Allah^azwj the Almighty, and that my^asws promise to your fathers has come true, I will thank Allah^azwj the Almighty by teaching you the commentary of the Quran by some reports of the progeny of Muhammad^saww and as a result of which Allah^azwj the High will increase your reputation to greatness by it.'

قالا: ففرحنا وقلنا: يابن رسول الله فاذا نأتي (على جميع) علوم القرآن ومعانيه؟ قال (عليه السلام): كلا، إن الصادق (عليه السلام) علم ـ ما أريد أن أعلمكما ـ بعض أصحابه ففرح بذلك، وقال: يابن رسول الله (صلى الله عليه وآله) قد جمعت علم القرآن كله؟ فقال (عليه السلام): قد جمعت خيرا كثيرا، وأوتيت فضلا واسعا، لكنه مع ذلك أقل قليل ـ من ـ أجزاء علم القرآن، إن الله عزوجل يقول: " قل لو كان البحر مدادا لكمات ربى لنفد البحر قبل أن تنفد كلمات ربى ولو جئنا بمثله مددا "

We were happy to hear that and said: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! So we will get all the knowledge of the Quran and its meanings?' He[asws] said: 'Never! Whatever I am going to teach you is what Al Sadiq[asws] taught to one of his[asws] companions and he was happy with that and said: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! So I have now become the recipient of the whole of the Quran?' He[asws] replied: 'You have collected a lot of good, and extensive grace, but so little of the parts of its knowledge, for Allah[azwj] the Almighty Says: "***Say: If the sea were ink for the words of my Lord, the sea would surely be consumed before the words of my Lord are exhausted, though We were to bring the like of that (sea) to add – 18:109***".

ويقول: " ولو أنما في الارض من شجرة أقلام والبحر يمده من بعده سبعة أبحر ما نفدت كلمات الله " وهذا علم القرآن ومعانيه، وما أودع من عجائبه، فكم ترى مقدار ما أخذته من جميع هذا ـ القرآن ـ ولكن القدر الذي أخذته، قد فضلك الله تعالى به على كل من لا يعلم كعلمك، ولا يفهم كفهمك.

And He[azwj] Says: **"*And were every tree that is in the earth (made into) pens and the sea (to supply it with ink), with seven more seas to increase it, the words of Allah[azwj] would not come to an end – 31:27*"** And this the knowledge of the Quran and its meanings and extensiveness, see for yourself what you have taken from the whole of the Quran. But what little you have taken, Allah[azwj] the High has Given you preference over that person who does not know what you do and his understanding is not like yours.'

قالا: فلم نبرح من عنده حتى جاءنا فيج قاصد من عند أبوينا بكتاب يذكر فيه أن الحسن بن زيد العلوي قتل رجلا بسعاية أولئك الزيدية، واستصفى ماله ثم أتته الكتب من النواحي والاقطار المشتملة على خطوط الزيدية بالعدل الشديد، والتوبيخ العظيم يذكر فيها أن ذلك المقتول كان من أفضل زيدي على ظهر الارض، وأن السعاة قصدوه لفضله وثروته. فتنكر لهم، وأمر بقطع آنافهم وآذانهم، وأن بعضهم قد مثل به لذلك وآخرين قد هربوا. وأن العلوي ندم واستغفر، وتصدق بالاموال الجليلة بعد أن رد أموال ذلك المقتول على ورثته، وبذل لهم أضعاف دية ـ وليهم ـ المقتول واستحلهم.

The two narrators said: 'We were sitting in the presence of the Imam[asws] when a messenger came with a letter from our fathers with the message that Hassan Bin zayd ordered a man to be killed by the information from the Zaydi informants, and confiscated all his wealth in which they have found certain

writings in which curses had been written on them and on the governor, and that the killed person was a well known person from among the informants and prestigious among them. The governor therefore ordered the cutting off of their noses and ears and others fled the city. The governor became regretful of his actions and repented and gave a lot of wealth in charity and returned the confiscated wealth of the killed person to his inheritors and gave them blood money.'

فقالوا: أما الدية فقد أحللناك منها، وأما الدم فلس إلينا إنما هو إلى المقتول، والله الحاكم. وأن العلوي نذر لله عزوجل أن لا يعرض للناس في مذاهبهم. وفى كتاب أبويهما: أن الداعي إلى الحق الحسن بن زيد " قد أرسل إلينا ببعض ثقاته بكتابه وخاتمه وأمانه، وضمن لنا رد أموالنا وجبر النقص الذي لحقنا فيها وأنا صائران إلى البلد، ومتنجزان ما وعدنا.

They said that: 'We forgive you the blood money, but the killing is not for us to forgive for it is up to the killed one, and Allah azwj is the Judge'. The governor then took a vow with Allah azwj the Almighty that he will never interfere with people in their sects. And he then wrote to our fathers that the 'caller to the truth' Hassan Bin Zayd has sent a message to us via his confidant with his seal guaranteeing our safety, and takes the responsibility of returning all our previously confiscated wealth, and so we are returning to our city and will request him to keep his promise.'

فقال الامام (عليه السلام): إن وعد الله حق. فلما كان اليوم العاشر جاءنا كتاب أبوينا: أن الداعي إلى الحق قد وفى لنا بجميع عداته، وأمرنا بملازمة الامام العظيم البركة، الصادق الوعد.

The Holy Imam Hassan Al Askari asws said: 'The Promise of Allah azwj is True.' Ten days later we received another letter from our fathers stating that 'the caller to the truth' has kept all his promises and ordered us to serve the Imam asws of the great blessings, the true to his asws promise.'

فلما سمع الامام (عليه السلام) ـ بهذا ـ قال: هذا حين إنجازي ما وعدتكما من تفسير القرآن، ثم قال (عليه السلام) ـ قد ـ وظفت لكما كل يوم شيئا منه تكتبانه، فالزماني وواظبا علي يوفر الله تعالى من السعادة حظوظكما.

When the Imam asws heard about this he asws said: 'The time has come which I promised you for the teaching of the explanations of the Quran.' Then he asws said: 'Is it possible for you to **come to me every day** so that I can make you write something, and Allah azwj the most high will make you very happy for this?'

فأول ما أملى علينا أحاديث في فضل القرآن وأهله، ثم أملى علينا التفسير بعد ذلك، فكتبنا في مدة مقامنا عنده، وذلك سبع سنين، نكتب في كل يوم منه مقدار ما ننشط له.

First and foremost he^asws made us write some Hadeeth about the virtues of the Quran and its people (ahl). Then he^asws made us write the explanations after that which we wrote whilst we were present there with him^asws and that was for **seven years**. We used to write something from him^asws **every single day** however much he^asws made us write.

فكان أول ما أملى علينا وكتبناه ـ قال الامام (عليه السلام): ـ

The first thing that he made us write was this - The Imam^asws said:

ــ فضل القرآن ــ

VIRTUES OF THE QUR'AN

1 ـ حدثني أبي علي بن محمد، عن أبيه محمد بن علي عن أبيه علي بن موسى، عن أبيه موسى بن جعفر عن أبيه جعفر بن محمد الصادق، عن أبيه الباقر محمد بن علي عن أبيه علي بن الحسين زين العابدين عن أبيه الحسين بن علي سيد المستشهدين عن أبيه أمير المؤمنين وسيد الوصيين، وخليفة رسول رب العالمين، وفاروق الامة، وباب مدينة الحكمة، ووصي رسول الرحمة " علي بن أبي طالب " صلوات الله عليهم عن رسول رب العالمين، وسيد المرسلين، وقائد الغر المحجلين والمخصوص بأشرف الشفاعات في يوم الدين (صلى الله عليه وآله) أجمعين قال: حملة القرآن المخصوصون برحمة الله، الملبسون نور الله، المعلمون كلام الله، المقربون عند الله، من والاهم فقد والى الله، ومن عاداهم فقد عادى الله ويدفع الله عن مستمع القرآن بلوى الدنيا، وعن قارئه بلوى الآخرة. والذى نفس محمد بيده، لسامع آية من كتاب الله عزوجل ـ وهو معتقد أن المورد له عن الله تعالى: محمد، الصادق في كل أقواله، الحكيم في كل أفعاله المودع ما أودعه الله تعالى: من علومه أمير المؤمنين عليا (عليه السلام)، المعتقد للانقياد له فيما يأمر ويرسم ـ أعظم أجرا من ثبير ذهب يتصدق به من لا يعتقد هذه الامور بل ـ تكون ـ صدقته وبالا عليه. ولقارى آية من كتاب الله ـ معتقدا لهذ ه الامور ـ أفضل مما دون العرش إلى أسفل التخوم يكون لمن لا يعتقد هذا الاعتقاد، فيتصدق به، بل ذلك كله وبال على هذا المتصدق به. ثم قال: أتدرون متي يتوفر على هذا المستمع وهذا القارئ هذه المثوبات العظيمات؟ إذا لم يغل في القرآن ـ إنه كلام مجيد ـ ولم يجف عنه، ولم يستأكل به ولم يراء به.

The Holy Imam Hassan Al Askari[asws] said: 'It has been narrated to me from my father Ali Bin Muhammad[asws] from his father Muhammad Bin Ali[asws] from his father Ali Bin Musa[asws] from his father Musa Bin Ja'far[asws] from his father Ja'far[asws] Bin Muhammad[asws] 'The Truthful' from his father 'The Splitter of Knowledge' Muhammad[asws] Bin Ali[asws] from his father Ali[asws] Bin Al Husayn[asws] 'Adornment of the Prostrators' from his father Husayn[asws] the 'Master of the Martyrs' from his father the Commander of the Faithful[asws], the Chief of the Trustees, the Caliph of the Messenger of the Lord of the Worlds, the Differentiator of the Ummah and the Door of the City of Wisdom, and the Trustee of the Messenger of Mercy, Ali[asws] Ibn Abi Talib[asws,] from the Messenger of the Lord of the Worlds and the Chief of the Messengers, the Guide of the Resplendent and the Exclusive Honourable Intercessor on the Day of Judgment[saww] said: 'The reciters of the Holy Quran are in the exclusive Mercy of Allah[azwj], are clothed in the Light of Allah[azwj], the teachers of the Quran[asws] are the near ones to Allah[azwj], and whoever befriends them[asws] has befriended Allah[azwj] and whoever is inimical to them[asws] is inimical to Allah[azwj], and keeps away the afflictions of the world from the attentive listeners of the Quran, and keeps away the afflictions of the hereafter from the reciters of the Quran. By the One in Whose Hand is the soul of Muhammad[saww], the one who listens to one Verse from the Book of Allah[azwj], and is firm in his belief in what has been revealed from Allah[azwj] to Muhammad[saww] to be true in all his[saww] statements and wise in all his[saww] actions, and whatever that was given to him[saww] was all handed over to the Commander of the Faithful Ali[asws], and has

belief that he^asws is obedient to him^saww in every order of his^saww, then this person will get more reward than the one who donates a bag of gold in charity but does not hold this belief. The one who recites one Verse of the Quran whilst holding this belief, is better than the one who is the owner of all that is from beneath the Throne to the bottom of the earth and donates it all as charity in the way of Allah^azwj but does not hold this belief. **In fact, this charity of his will be an affliction for him**.' Then he^saww said: 'O people! Do you know when the reciter and the attentive listener of the Quran will get this great reward? **This will be when they do not add anything from themselves to it, for this is a Glorious Word, nor do they hold back anything from it, nor do they eat (earn wages) from it, nor read it to show off.**'

وقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): عليكم بالقرآن فانه الشفاء النافع، والدواء المبارك ـ و ـ عصمة لمن تمسك به، ونجاة لمن تبعه، لا يعوج فيقوم، ولا يزيغ فيشعب ولا تنقضي عجائبه، ولا يخلق على كثرة الرد. ـ و ـ اتلوه فان الله يأجركم على تلاوته بكل حرف عشر حسنات، أما إني لا أقول: " الم " عشر، ولكن أقول " الالف " عشر، و " اللام " عشر، و " الميم " عشر.

And the Messenger of Allah^saww said: 'For you the Quran is a beneficial healer and a blessed medicine. For the one who associates himself with it and is obedient to it there is salvation, the one who does not pervert it and does not deviate from it, its wonders will not cease for him, and does not create numerous arguments. And recite it, for Allah^azwj will give ten rewards for each of its words recited. This is not to say that for the recitation of 'Alif Laam Meem' there will be ten rewards, but there will be ten rewards for 'Alif', ten for 'Laam' and ten for Meem'.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): أتدرون من المتمسك الذي (بتمسكه ينال) هذا الشرف العظيم؟ هو الذي أخذ القرآن وتأويله عنا أهل البيت، أو عن وسائطنا السفراء عنا إلى شيعتنا، لاعن آراء المجادلين وقياس القائسين. فاما من قال في القرآن برأيه، فان اتفق له مصادفة صواب، فقد جهل في أخذه عن غير أهله، وكان كمن سلك طريقا مسبعا من غير حفاظ يحفظونه فان اتفقت له السلامة، فهو لا يعدم من العقلاء والفضلاء الذم ـ والعذل ـ والتوبيخ وإن اتفق له افتراس السبع ـ له ـ فقد جمع إلى هلاكه سقوطه عند الخيرين الفاضلين وعند العوام الجاهلين. وإن أخطأ القائل في القرآن برأيه فقد تبوأ مقعده من النار، وكان مثله كمثل من ركب بحرا هائجا بلا ملاح، ولا سفينة صحيحة، لا يسمع بهلاكه أحد إلا قال: هو أهل لما لحقه، ومستحق لما أصابه.

Then the Messenger of Allah^saww said: 'Do you know who are those that attach themselves to this great honour? **These are the ones who take the Quran and its explanation from us^asws the People of the Household^asws or from those intermediaries (narrators of traditions) who are between us^asws and our Shiites, and not from the disputers or those that indulge in analogies**. And if someone speaks from the Quran by his opinion, and even if by coincidence turns out to be right, he will still be ignorant in that he took it from the wrong source. This is like the one who goes on a journey on a dangerous road without any protection and by mere coincidence arrives safely, he would still be condemned by the people of intellect, but if he gets devoured by dangerous animals then he would be condemned by the people

of intellect as well as the ignorant common folk. **If he were to make a mistake by his opinion in the Quran then he will have taken up residence in the Fire**. His example is that of the one who sails in the ocean without a navigator, or the correct ship. There will be no one who hears the news of his death but will say that he was deserving of the destruction.'

وقال (صلى الله عليه وآله): ما أنعم الله عزوجل على عبد بعد الايمان بالله أفضل من العلم بكتاب الله والمعرفة بتأويله. ومن جعل الله له في ذلك حظا، ثم ظن أن أحدا ـ لم يفعل به ما فعل به ـ قد فضل عليه فقد حقر (نعم الله) عليه.

And he[saww] said: 'There is no blessing that Allah[azwj] has Bestowed upon His servants after their faith which is higher that knowing the Book of Allah[azwj] and its explanation. And the one who has been fortunately blessed by Allah[azwj], and then thinks that someone else is more fortunate than him, has degraded this Blessing of Allah[azwj] towards him.'

ـ فضل العالم بتأويل القرآن والعالم برحمته ـ

THE PREFERRENCE OF KNOWING THE INTERPRETATION OF THE QURAN AND KNOWING IT BY THEIR (A.S.) MERCY

2 ـ وقال رسول الله (صلى الله عليه وآله) في قوله تعالى: " يا أيها الناس قد جاءتكم موعظة من ربكم وشفاء لما في الصدور وهدى ورحمة للمؤمنين قل بفضل الله وبرحمته فبذلك فليفرحوا هو خير مما

And the Messenger of Allah[saww] said regarding the Words of Allah[azwj] - ***O men! There has come to you indeed an admonition from your Lord and a healing for what is in the breasts and a guidance and a mercy for the believers Say: In the grace of Allah and in His mercy-- in that they should rejoice; it is better than that which they gather* – (10:57 – 8**)

قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): " فضل الله عزوجل " القرآن والعلم بتأويله " ورحمته " توفيقه لموالاة محمد وآله الطيبين، ومعاداة أعدائهم.

'By the 'Grace' of Allah[azwj] is meant the Quran, and the Mercy referred to here is the Mastership (Wilayah) of Muhammad[saww] and his pious progeny[asws], and being inimical to their[asws] enemies'.

" ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): وكيف لا يكون ذلك خيرا مما يجمعون، وهو ثمن الجنة ونعيمها، فانه يكتسب بها رضوان الله تعالى الذي هو أفضل من الجنة ويستحق بها الكون بحضرة محمد وآله الطيبين الذي هو أفضل من الجنة. ـ و ـ إن محمدا وآله الطيبين أشرف زينة في الجنان.

Then the Messenger of Allah[saww] said: 'And why should this not be better than all that the people gather together, for this is the price of Paradise and its bounties, for they have acquired with this the Pleasure of Allah[azwj] which is better than Paradise and is deserving of the universe in the presence of Muhammad[saww] and his pious Progeny[asws] and that is better than Paradise. Muhammad[saww] and his infallible Progeny are the honour of the Gardens of Paradise.'

يجمعون ثم قال (صلى الله عليه وآله): يرفع الله بهذا القرآن والعلم بتأويله، وبموالاتنا أهل البيت والتبري من أعدائنا أقواما، فيجعلهم في الخير قادة، تقص آثارهم، وترمق أعمالهم ويقتدى

بفعالهم، وترغب الملائكة في خلتهم، وبأجنحتها تمسحهم ، وفي صلواتها ـ تبارك عليهم، و ـ تستغفر لهم ـ حتى ـ كل رطب ويابس ـ يستغفر لهم ـ حتى حيتان البحر وهو امه ـ سباع الطير ـ وسباع البر وأنعامه، والسماء ونجومها.

Then the Messenger of Allahsaww said: 'Allahazwj has elevated with this Quran and by its knowledge of explanation, and by the love of our Householdasws and distancing from our enemies from some people, Allahazwj will bring good guides for them who will copy theirasws actions and act upon themasws and the Angels will desire these (follower's) friendship and will touch them with their wings and will bless them in their felicitations, and every wet and dry thing will ask for their forgiveness, even the creatures of the sea and land, and even the sky and the stars.'

ـ آداب قراءة القرآن ـ

ETTIQUETTES OF READING THE QURAN

3 ـ ثم قال الحسن أبومحمد الامام (عليه السلام): أما قوله الذي ندبك ـ الله ـ إليه، وأمرك به عند قراءة القرآن: " أعوذ بالله ـ السميع العليم ـ من الشيطان الرجيم

Then the Imam Abu Muhammad Al Hassan[asws] said: *'The Words of Allah*[azwj] *that you have been Commanded to say before reading the Quran are – I seek refuge with Allah*[azwj] *Who is the all Hearing, the all Knowing, (Who Protects) from the accursed Satan*.'

" فان أمير المؤمنين (عليه السلام) قال: إن قوله: " أعوذ بالله " أي أمتنع بالله، " السميع " لمقال الاخيار والاشرار ولكل المسموعات من الاعلان والاسرار "

For this the Commander of the Faithful[asws] said: 'The Words – *I seek refuge with Allah*[azwj] *who is the Hearing* – is that He[azwj] listens to every good and bad things, as well as all manifest and hidden things.'

العليم " بأفعال الابرار والفجار، وبكل شئ مما كان ومايكون ـ ومالا يكون ـ أن لو كان كيف كان يكو

'The Knowing' – He[azwj] is the Knower of all good and bad acts of the past, present and the future.

" من الشيطان الرجيم " (والشيطان) هو البعيد من كل خير " الرجيم " المرجوم باللعن، المطرود من بقاع الخير والاستعاذة هي ـ م ـ ما قد أمر الله به عباده عند قراءتهم القرآن،

'*From the Castaway Satan*' – Satan is far from every good and is a castaway by the Curse and is being pelted away with stones from every good. **This is the refuge that Allah[azwj] has Commanded to be sought for the reading of the Quran**.

فقال: " فاذا قرأت القرآن فاستعذ بالله من الشيطان الرجيم * انه ليس له سلطان على الذين آمنوا وعلى ربهم يتوكلون * انما سلطانه على الذين يتولونه والذين هم به مشركون " ومن تأدب بأدب الله عزوجل أداه إلى الفلاح الدائم، ومن استوصى بوصية الله كان له خير الدارين.

Allah[azwj] Says: ***So when you recite the Quran, seek refuge with Allah from the accursed Shaitan, Surely he has no authority over those who believe and rely on their Lord. His authority is only over those who befriend him and those who associate others with Him*. [16:98 - 100]** – And whoever follows these etiquettes, Allah[azwj] will make him achieve eternal success, and whoever listens to the Testament and accepts it, will achieve good in both worlds.'

ـ سد الابواب عن المسجد دون باب على (عليه السلام) ـ

CLOSING OF THE DOORS OF THE MOSQUE EXCEPT FOR THE DOOR OF ALI[asws]

4 ـ ألا انبئكم ببعض أخبارنا؟ قالوا: بلى يابن أمير المؤمنين. قال: إن رسول الله (صلى الله عليه وآله) لما بنى مسجده بالمدينة وأشرع فيه بابه، وأشرع المهاجرون والانصار (أبوابهم) أراد الله عزوجل إبانة محمد وآله الافضلين بالفضيلة، فنزل جبرئيل (عليه السلام) عن الله تعالى بأن سدوا الابواب عن مسجد رسول الله (صلى الله عليه وآله) قبل أن ينزل بكم العذاب.

The Holy Imam Hassan Al Askari[asws] asked: 'Shall I tell you some of our Hadeeth?' I said: 'Yes, O Son of the Commander of the Faithful[asws].' Imam[asws] related: 'Surely when the Messenger of Allah[saww] had built the Mosque of Medina, had his door facing the Mosque, and so did the Emigrants and the Helpers had their doors facing the Mosque as well. Allah[azwj] Willed to Extol the virtues of Muhammad[saww] and his Family[asws], and so Jibraeel[as] descended from Allah[azwj] with the Order for them to close their doors to the Mosque before the Punishment descends upon them.'

فأول من بعث إليه رسول الله (صلى الله عليه وآله) يأمره بسد الابواب العباس بن عبدالمطلب فقال: سمعا وطاعة لله ولرسوله، وكان الرسول معاذ بن جبل.

The first message for the closing of the door was sent to Abbas Al Muttalib who responded: 'I have heard and obeyed Allah[azwj] and His Messenger[saww] ' - to the messenger Ma'az Bin Jabal[la].

ثم مر العباس بفاطمة (عليها السلام) فرآها قاعدة على بابها، وقد أقعدت الحسن والحسين (عليهما السلام)، فقال لها: ما بالك قاعدة؟ انظروا إليها كأنها لبوة بين يديها جرواها تظن أن رسول الله (صلى الله عليه وآله) يخرج عمه، ويدخل ابن عمه. فمر بهم رسول الله (صلى الله عليه وآله) فقال لها: ما بالك قاعدة؟ قالت: أنتظر أمر رسول الله (صلى الله عليه وآله) بسد الابواب. فقال لها: إن الله تعالى أمرهم بسد الابواب، واستثنى منهم رسوله ـ إنما ـ أنتم نفس رسول الله

Then Abbas passed by Fatima[asws] who was sitting by her[asws] door along with Hassan[asws] and Husayn[asws]. He said to her[asws]: 'How come you are sitting here like a lioness sits with her cubs in her arms. Are you presuming that the Messenger of Allah[saww] has thrown out his[saww] own uncle but will keep the son of his unlce?' The Messenger of Allah[saww] then passed by them and said to her[asws]: 'Why are you sitting here?' She[asws] replied: 'I am waiting for the order

of the Messenger of Allah[saww] for the closing of the door.' He[saww] said to her[asws] Surely Allah[azwj] has Ordered them to close their doors, but excluded His Messenger[saww], and surely you[asws] are the soul of the Messenger of Allah[saww].

ثم إن عمر بن الخطاب جاء فقال: إني أحب النظر إليك يا رسول الله إذا مررت إلى مصلاك، فاذن لي في فرجة أنظر إليك منها؟ فقال (صلى الله عليه وآله): قد أبي الله عزوجل ذلك. قال: فمقدار ما أضع عليه وجهي. قال: قد أبى الله ذلك. قال: فمقدار ما أضع - عليه - إحدى عيني. قال: قد أبى الله ذلك، ولو قلت: قدر طرف إبرة لم آذن لك، والذي نفسي بيده ما أنا أخرجتكم ولا أدخلتهم، ولكن الله أدخلهم وأخرجكم. ثم قال (صلى الله عليه وآله): لا ينبغي لاحد يؤمن بالله واليوم الآخر أن يبيت في هذا المسجد جنبا إلا محمد وعلي وفاطمة والحسن والحسين والمنتجبون من آلهم، الطيبون من أولادهم

Then Umar Bin Khattab**[la]** passed by and said: 'I love to look at you O Messenger of Allah[saww] when you Pray, can you give me the permission to keep an opening in my door from which I can look at you?' Prophet[saww] said: 'Allah[azwj] does not allow that'. He insisted: 'Just enough for me to keep my face on it.' He[saww] replied: 'Allah[azwj] does not Permit that'. Then he said: 'What about a small hole just for my eye:' He[saww] replied: 'Allah[azwj] does not allow that either. Even if you were to ask for a hole as small as the needle, you will not be allowed, but by the One in whose Hand is my soul, I have not thrown you out nor have I allowed them[asws] to be in, but it was Allah[azwj] who allowed them[asws] to be in and thrown you out.' Then he[saww] said: 'It is not permissible for anyone who believes in Allah[azwj] and the Last Day that he should spend the night in the Mosque whilst in need of obligatory ablution except for Syeda Fatima[asws] and Hassan[asws] and Husayn[asws] and the chosen from among their progeny, the pure from among their children.'

. قال (عليه السلام): فأما المؤمنون فقد رضوا وسلموا، وأما المنافقون فاغتاظوا لذلك وأنفوا، ومشى بعضهم إلى بعض يقولون - فيما بينهم -: ألا ترون محمدا لا يزال يخص بالفضائل ابن عمه ليخرجنا منها صفرا؟ والله لئن أنفذنا له في حياته لنأبين عليه بعد وفاته! وجعل عبدالله بن أبي يصغي إلى مقالتهم، ويغضب تارة، ويسكن أخرى ويقول لهم: إن محمدا (صلى الله عليه وآله) لمتأله، فاياكم ومكاشفته، فان من كاشف المتأله انقلب خاسئا حسيرا، وينغص عليه عيشه وإن الفطن اللبيب من تجرع على الغصة لينتهز الفرصة. فبيناهم كذلك إذ طلع - علهيم - رجل من المؤمنين يقال له زيد بن أرقم، فقال لهم: يا أعداء الله أبالله تكذبون، وعلى رسوله تطعنون ودينه تكيدون؟ والله لاخبرن رسول الله (صلى الله عليه وآله) بكم. فقال عبدالله بن أبي والجماعة: والله لئن أخبرته بنا لنكذ بنك، ولنحلفن - له - فانه إذا يصد قنا، ثم والله لنقيمن عليك من يشهد عليك عنده بما يوجب قتلك أو قطعك أو حدك.

He[asws] said: 'The believers were happy with this and accepted it, but the hypocrites were enraged with this and some of them said to some, among themselves, 'Did you see how Muhammad[saww] has not diminished the virtues of the son of his uncle and left us out with nothing? By Allah[azwj]! If we were to

obey him during his[saww] lifetime, then we will turn against him after his[saww] death. Abdullah Bin Abi used to listen to their conversations and used to get angry and would control his anger sometimes and used to say to them: 'Surely, Muhammad[saww] is an obedient worshipper, so beware of opposing him! For whoever opposes an obedient worshipper, his heart would be frustrated and life would become a plague for him. The man of intellect is the one who swallows his anger and waits for the opportunity. A man from the believers, Zayd Bin Arqam said to them: 'O servants of Allah[azwj]! Are you falsifying Allah[azwj], and accusing His Messenger[saww] and sitting back from His religion? By Allah[azwj]! I shall inform the Messenger of Allah[saww] about your state'. Abdullah Bin Abi and his group answered back: 'If you were to do that (to tell it to Prophet[saww]) then we will deny you and falsify you in such a way that he[saww] will agree with us and you will probably end up with an order of execution against you or for the cutting off your limbs or other capital punishment.'

ـ قال (عليه السلام): ـ فأتى زيد رسول الله (صلى الله عليه وآله) فأسر إليه ما كان من عبدالله بن أبي وأصحابه فأنزل الله عزوجل: (ولا تطع الكافرين) المجاهرين لك يا محمد فيما دعوتهم إليه من الايمان بالله، والموالاة لك ولاوليائك والمعاداة لاعدائك. (والمنافقين) الذين يطيعونك في الظاهر، ويخالفونك في الباطن (ودع أذاهم) بما يكون منهم من القول السئ فيك وفي ذويك (وتوكل على الله) في إتمام أمرك وإقامة حجتك. فان المؤمن هو الظاهر ـ بالحجة ـ وإن غلب في الدنيا، لان العاقبة له لان غرض المؤمنين في كدحهم في الدنيا إنما هو الوصول إلى نعيم الابد في الجنة، وذلك حاصل لك ولآلك ولاصحابك وشيعتهم.

He[asws] said: 'Zayd Bin Arqam went and related the whole incident to the Messenger of Allah[saww] about Abdullah Bin Abi and his group. Immediately, Allah[azwj] sent down the Verse (*Do not follow the disbelievers*). You have spoken O Muhammad, and invited them to faith in Allah[azwj] and befriend you[saww] and your friends and be inimical to your enemies. They obey you whilst in front of you but go against you behind your back, so do not pay attention to their bad words and rely on Allah[azwj] in all your affairs and present your proofs, for the believer is one who obeys you even though he may be subdued in the world, for he is desirous of the hereafter and its everlasting bounties and this achievement is for your progeny[asws], your companions[ra] and your Shiites.

ثم ان رسول الله (صلى الله عليه وآله) لم يلتفت إلى ما بلغه عنهم، وأمر زيدا فقال ـ له ـ: إن أردت أن لا يصيبك شرهم ولا ينالك مكرهم فقل إذا أصبحت: " أعوذ بالله من الشيطان الرجيم " فان الله يعيذك من شرهم، فانهم شياطين يوحي بعضهم إلى بعض زخرف القول غرورا.

Then the Messenger of Allah[azwj] did not pay any attention to what those people had said. He[saww] ordered Zayd and told him: 'If you do not want to be troubled by their mischief and plots then recite every morning *'I seek refuge with Allah[azwj] from the Castaway Satan*', then immediately Allah[azwj] will give

you refuge from their mischief, for these are Satans who inspire each other with their delusional speech.

وإذا أردت أن يؤمنك بعد ذلك من الغرق والحرق والسرق فقل إذا أصبحت: " بسم الله ما شاء الله لا يصرف السوء إلا الله " بسم الله " ما شاء الله لا يسوق الخير إلا الله " بسم الله " ما شاء الله، ما يكون من نعمة فمن الله، " بسم الله " ما شاء الله لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم " بسم الله " ما شاء الله ـ و ـ صلى الله على محمد وآله الطيبين ".

And if you wish to have safety after this from drowning or burning or robbery then say every morning *'In the Name of Allah[azwj], Glory be to Allah[azwj], no one can dispel evil except Allah[azwj], In the Name of Allah[azwj], Glory be to Allah[azwj] there is no giving of good except by Allah[azwj], In the Name of Allah[azwj] Glory be to Allah[azwj] there is no blessing in the universe except from Allah[azwj], In the Name of Allah[azwj] Glory be to Allah[azwj] there is no Authority nor Power except by Allah[azwj] the High the Great, In the Name of Allah[azwj] Glory be to Allah[azwj] and salutations of Allah[azwj] on Muhammad[saww] and his Infallible Progeny[asws]'*.

فان من قالها ثلاثا إذا أصبح أمن من الحرق والغرق والسرق حتى يمسي. ومن قالها ثلاثا إذا أمسى أمن من الحرق والغرق والسرق حتى يصبح وإن الخضر وإلياس (عليهما السلام) يلتقيان في كل موسم، فاذا تفرقا تفرقا عن هذه الكلمات. وإن ذلك شعار شيعتي ، وبه يمتاز أعدائي من أوليائي يوم خروج قائمهم (صلى الله عليه وآله).

Whoever recites this three times every morning will be safe from drowning, burning and theft until the evening. Whoever recites this three times in the evening will be safe from drowning, burning and theft till the morning. Surely Khizr[as] and Ilyas[as] meet every season, and when they[as] disperse they[as] recite these words, and **that is the conduct of our Shiites, and through this they will be able to differentiate between their enemies and friends on the day of the appearance of the Rising One[ajfj]**.

قال الباقر (عليه السلام): لما أمر العباس بسد الابواب، وأذن لعلي (عليه السلام) في ترك بابه جاء العباس وغيره من آل محمد (صلى الله عليه وآله) فقالوا: يا رسول الله ما بال علي يدخل ويخرج؟ فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): ذلك إلى الله فسلموا له تعالى حكمه، هذا جبرئيل جاءني عن الله عزوجل بذلك. ثم أخذه ما كان يأخذه إذا نزل عليه الوحي ثم سرى عنه فقال: يا عباس يا عم رسول الله إن جبرئيل يخبرني عن الله جل جلاله أن عليا لم يفارقك في وحدتك، وأنسك في وحشتك، فلا تفارقه في مسجدك لو رأيت عليا ـ وهو يتضور على فراش محمد (صلى الله عليه وآله) واقيا روحه بروحه، متعرضا لاعدائه، مستسلما لهم أن يقتلوه شر قتلة ـ لعلمت أنه يستحق من محمد الكرامة والتفضيل، ومن الله تعالى التعظيم والتبجيل - إن عليا قد انفرد عن الخلق في البيتوتة على فراش محمد ووقاية روحه بروحه فأفرده الله تعالى دونهم بسلوكه في مسجده ـ لو رأيت عليا ـ يا عم رسول الله ـ وعظيم منزلته عند رب العالمين، وشريف محله عند ملائكته المقربين، وعظيم شأنه في أعلى عليين لاستقللت ما تراه له ههنا.

إياك يا عم رسول الله وأن تجد له في قلبك مكروها فتصير كأخيك أبي لهب فانكما شقيقان. يا عم رسول الله لو أبغض عليا أهل السماوات والارضين لاهلكهم الله ببغضه، ولو أحبه الكفار أجمعون لاثابهم الله عن محبته بالخاتمة المحمودة بأن يوفقهم للايمان ثم يدخلهم الجنة برحمته.يا عم رسول الله إن شأن علي عظيم، إن حال علي جليل، إن وزن علي ثقيل ـ و ـ ما وضع حب علي في ميزان أحد إلا رجح على سيئاته، ولا وضع بغضه في ميزان أحد إلا رجح على حسناته.

The Holy Imam Al Baqir[asws] said: 'When Abbas received the Order of the closure of the doors and the permission for Ali[asws] to leave his[asws] door open, he and other relatives came and said: 'O Messenger[saww]! How come Ali[asws] has entered and we have been left out?' The Messenger of Allah[saww] said: 'That is for you to submit to Allah[azwj]'s Order. Jibraeel[as] came to me from Allah[azwj] via this door.' Then he[saww] was overcome with the condition that was normal during receipt of revelation and when he[saww] was free from it he[saww] said: 'O Abbas! O Uncle of the Messenger of Allah[saww]! Jibraeel[as] has informed me[saww] that do not keep Ali[asws] (a.s.) away from the Mosque for he is your helper. Had you seen him[asws] when he[asws] slept in the bed of Muhammad[saww] and was fighting against My[azwj] enemies, as his[asws] soul is my[saww] soul and he[asws] was happy that your[saww] enemies wanted to kill him[asws], now you[saww] will understand that he[asws] is deserving of favours and preferential treatment from Muhammad[saww] and veneration and reverence from Allah[azwj]. Surely Ali[asws] was alone from the creation to be on the bed of Muhammad[saww] and fighting soul for soul, therefore Allah[azwj] Chose him[asws] alone for this honour in the mosque. If you could have only seen, O Uncle of the Messenger of Allah[saww]! His[asws] elevated status with the Lord of the Worlds, and honour among the Angels of proximity, and his glory among the high ones. Beware! O Uncle of the Messenger of Allah[saww] if you were to keep in your heart any plan like your brother Abu Lahab[la] since you are two brothers. O Uncle of the Messenger of Allah[saww]! If there was hatred of Ali[asws] among the inhabitants of the heavens and the inhabitants of the earth, Allah[azwj] would have destroyed them for this hatred of theirs.

If all the unbelievers were to love Ali[azwj] then Allah[azwj] would give then a good ending, give them faith and enter them all into Paradise by His[azwj] Mercy. O Uncle of the Messenger of Allah[saww]! The glory of Ali[asws] is great, his[asws] condition is glorious, his[asws] weight is heavy. When this love for Ali[asws] is placed on the scale it will outweigh the sins of the sinner, and if the hatred of Ali[asws] is placed on the scale it will outweigh the good deeds of any person'.

فقال العباس: قد سلمت ورضيت يا رسول الله. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): يا عم انظر إلى السماء. فنظر العباس، فقال: ماذا ترى يا عباس؟ فقال: أرى شمسا طالعة نقية من سماء صافية جلية. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): يا عم رسول الله إن حسن تسليمك لما وهب الله عزوجل لعلي ـ من ـ الفضيلة أحسن من هذه الشمس في ـ هذه ـ السماء، وعظم بركة هذا التسليم عليك أعظم وأكثر من عظم بركة هذه الشمس على النبات والحبوب والثمار حيث تنضجها وتنميها ـ وتربيها ـ، واعلم أنه قد صافاك بتسليمك لعلي قبيلة من الملائكة المقربين أكثر عددا من قطر المطر وورق الشجر ورمل عالج، وعدد شعور الحيوانات وأصناف النباتات،

وعدد خطى بني آدم وأنفاسهم وألفاظهم وألحاظهم كل يقولون: اللهم صل على العباس عم نبيك في تسليمه لنبيك فضل أخيه علي. فاحمد الله واشكره، فلقد عظم ربحك، وجلت رتبتك في ملكوت السماوات

Abbas said: 'I submit to this and am happy with it, O! Messenger of Allah^saww. The Messenger of Allah^saww said: 'O Uncle! Look towards the sky.' Abbas looked. He^saww said: 'What do you see O Abbas?' He replied: 'I am witnessing a clear sun rising in a clear sky.' The Messenger of Allah^saww said: 'O Uncle of the Messenger of Allah^saww! Your submission to the love for Ali^asws by Allah^azwj is better than this Sun in this sky, and the great blessing of this submission is more than the blessings of this sun for the vegetation and fruits which heats them and makes them grow and takes care of them; and know that for your submission to Ali^asws a group of Angels of proximity whose number exceeds that of rain drops which fall, and the leaves of the trees, and the grains of sand in the desert, hair of the animals, and the types of vegetation and the number of steps of the children of Adam^as and their breaths and their words and their sights are all saying 'Salutations to be on Abbas, the Uncle of the Prophet^saww for his acceptance of the virtues of his^saww brother Ali^asws. I Praise Allah^azwj and thank Him^azwj for giving you a great status and take it to the Angels of the heavens.'

. قوله عزوجل: " بسم الله الرحمن الرحيم "

The Words of Allah^azwj– ***'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful'***

5 - - قال الامام (عليه السلام): - " الله " هو الذي يتأله إليه عند الحوائج والشدائد كل مخلوق - و - عند انقطاع الرجاء من كل من دونه وتقطع الاسباب من جميع من سواه فيقول: بسم الله - الرحمن الرحيم - أي أستعين على أموري كلها بالله الذي لا تحق العبادة إلا له، المغيث إذا استغيث، والمجيب إذا دعي.

The Holy Imam^asws said: 'Allah^azwj is He to whom all creation ask for their needs in difficulties after having cut off expectations from all others and having despaired from all others except Him^azwj and say *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful* – I seek help in all my affairs from Allah^azwj Who is the only One Who has the right to be worshipped, the Helper of those seeking help, and the Respondent to the supplicant.'

6 - قال الامام (عليه السلام) وهو ما قال رجل للصادق (عليه السلام): يابن رسول الله دلني على الله ما هو؟ فقد أكثر المجادلون علي وحيروني. فقال - له -: يا عبدالله هل ركبت سفينة قط؟ قال: بلى. فقال: هل كسرت بك حيث لا سفينة تنجيك ولا سباحة تغنيك؟ قال: بلى. قال: فهل تعلق قلبك هنا لك أن شيئا من الاشياء قادر على أن يخلصك من ورطتك؟ قال: بلى. قال الصادق (عليه السلام): فذلك الشئ هو الله القادر على الانجاء حين لامنجي، وعلى الاغاثة حين لا مغيث.

The Holy Imam[asws] said: 'A person came and said to the Holy Imam Al Sadiq[asws]: 'O son of the Messenger of Allah[saww], Tell me about Allah[azwj], What is He? A lot of disputers have got me flustered.' He[asws] said: 'O servant of Allah[azwj]! Have you ever sailed in a boat that broke?' He said: 'Yes'. He[asws] said: 'And there was no other boat to save you nor were you able to swim to the shore?' He said: 'Yes'. He[asws] said: 'Did ever a thought came to you that there is a power who can save you from this situation?' He said: 'Yes'. He[asws] said: 'That is Allah[azwj] Who has Power to salvage one who seeks salvation and Helps the one who seeks help.'

ـ الافتتاح بالتسمية عند كل فعل ـ

THE OPENING STATEMENT FOR EVERY ACT

7 ـ وقال الصادق (عليه السلام): ولربما ترك في افتتاح أمر بعض شيعتنا " بسم الله الرحمن الرحيم " فيمتحنه الله بمكروه، لينبهه على شكر الله تعالى والثناء عليه، ويمحو عنه وصمة تقصيره عند تركه قول " بسم الله ـ الرحمن الرحيم ـ لقد دخل عبدالله بن يحيى على أمير المؤمنين (عليه السلام) وبين يديه كرسي فأمره بالجلوس، فجلس عليه، فمال به حتى سقط على رأسه، فأوضح عن عظم رأسه وسال الدم فأمر أمير المؤمنين (عليه السلام) بماء، فغسل عنه ذلك الدم. ثم قال: أدن مني فدنا منه، فوضع يده على موضحته ـ وقد كان يجد من ألمها ما لا صبر ـ له ـ معه ـ ومسح يده عليها، وتفل فيها ـ فما هو إلا أن فعل ذلك ـ حتى اندمل وصار كأنه لم يصبه شئ قط .

The Holy Imam Al Sadiq[asws] said: 'Sometimes some of our Shiites, before starting anything, forget the reciting of *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful'*, and so Allah[azwj] involves them in some trouble so that they would be diverted back to thanking Allah[azwj] and extol His Praise and that He[azwj] would Forgive the error they committed in the avoidance of *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful'*. Abdullah Bin Yahya came to the Commander of the Faithful[asws] and between his[asws] hands was a chair and he[asws] asked him to sit on it. As soon as he sat down the chair leaned on one side and he fell off it injuring his head which started bleeding. The Commander of the Faithful[asws] washed his blood away with some water and then said: 'Come closer to me'. Then he[asws] rubbed his[asws] hand on his forehead and miraculously his wound disappeared as if it had never been there.

ثم قال أمير المؤمنين (عليه السلام): يا عبدالله، الحمد لله الذي جعل تمحيص ذنوب شيعتنا في الدنيا بمحنهم لتسلم ـ لهم طاعاتهم ويستحقوا عليها ثوابها. فقال عبدالله بن يحيى: يا أمير المؤمنين! ـ و ـ إنا لا نجازى بذنوبنا إلا في الدنيا؟ قال: نعم أما سمعت قول رسول الله (صلى الله عليه وآله): الدنيا سجن المؤمن، وجنة الكافر؟ يطهر شيعتنا من ذنوبهم في الدنيا بما يبتليهم ـ به ـ من المحن، وبما يغفره لهم، فان الله إن الله تعالى يقول: (وما أصابكم من مصيبة فبما كسبت أيديكم ويعفو عن كثيرحتى إذا وردوا القيامة، تو فرت عليهم طاعاتهم وعباداتهم. وان أعداء محمد وأعداءنا يجازيهم على طاعة تكون منهم في الدنيا ـ وإن كان لا وزن لها لانه لا إخلاص معها ـ حتى إذا وافوا القيامة، حملت عليهم ذنوبهم وبغضهم لمحمد (صلى الله عليه وآله) وخيار أصحابه، فقذفوا لذلك في النار.

Then the Commander of the Faithful[asws] said: 'O Abdullah! Praise be to Allah[azwj] Who has Made a method of removing the sins of our Shiites so that their good actions remain with them and they become deserving of reward.' Abdullah Bin Yahya said: 'O Commander of the Faithful[asws], we do not get the

punishment for our sins except in this world?' He[asws] said: 'Yes. Have you not heard the words of the Messenger of Allah[saww], 'The world is a prison for the believer and Paradise for the disbeliever? Allah[azwj] Purifies them by getting them involved in problems so that He may Forgive them thereby. Allah[azwj] Says, ' ***And whatever affliction befalls you, it is on account of what your hands have wrought, and (yet) He pardons most (of your faults)*** **[42:30]** to the extent until such time as they return on the Day of Judgment so that their good deeds are increased, whilst the enemies of Muhammad[saww] and our enemies get their reward here in this world, and we[asws] do not consider it to hold any weight for them as there is no sincerity in their acts, until the Day of Judgment comes up and their hatred for Muhammad[saww] and his[saww] Progeny[asws] will be a burden on them due to which they will be flung into the Fire.'

ولقد سمعت محمدا (صلى الله عليه وآله) يقول: إنه كان فيما مضى قبلكم رجلان أحدهما مطيع ـ لله مؤمن ـ والآخر كافر به مجاهر بعداوة أوليائه وموالاة أعدائه، ولكل واحد منهما ملك عظيم في قطر من الارض، فمرض الكافر فاشتهى سمكة في غير أوانها، لان ذلك الصنف من السمك كان في ذلك الوقت في اللجج حيث لا يقدر عليه، فآيسته الاطباء من نفسه وقالوا ـ له ـ: استخلف على ملكك من يقوم به، فلست بأخلد من أصحاب القبور، فان شفاءك في هذه السمكة التي اشتهيتها، ولا سبيل إليها. فبعث الله ملكا وأمره أن يزعج ـ البحر ب ـ تلك السمكة إلى حيث يسهل أخذها فاخذت له ـ تلك السمكة ـ فأكلها، فبرء من مرضه، وبقي في ملكه سنين بعدها

I have heard from Muhammad[saww] that: 'In history there were two people, one of whom was obedient to Allah[azwj] - a believer while the other was a disbeliever who used to befriend the enemies of Allah[azwj] and was inimical to the friends of Allah[azwj] and both of them held a great kingdom in a part of the earth. The disbeliever king fell severely ill and his cure was a rare fish which could not be caught by anyone. The medicine men told him to appoint a successor for himself and he was not expected to live for long since his cure was from a fish and there was no way of getting hold of it. Allah[azwj] Ordered an Angel to go and transfer the fish to such a place that anyone can catch it easily from there. And so the fish was caught and fed to the king, as a result of which, he recovered from his illness and ruled for a long time after that.

ثم ان ذلك المؤمن مرض في وقت كان جنس ذلك السمك بعينه لا يفارق الشطوط التي يسهل أخذه منها، مثل علة الكافر، واشتهى تلك السمكة، ووصفها له الاطباء. فقالوا: طب نفسا، فهذا أوانها تؤخذ لك فتأكل منها، وتبرأ. فبعث الله ذلك الملك وأمره أن يزعج جنس تلك السمكة ـ كله ـ من الشطوط إلى اللجج لئلا يقدر عليه فيؤخذ حتى مات المؤمن من شهوته، لعدم دوائه.

But when the believer king got infected with the same illness and needed to have the same type of fish for a cure, the medicine men told him that this type of fish is easy to get hold of so eat it and get healthy. Allah[azwj] Ordered an Angel to transfer the fish far away in the ocean so that no one can get hold of it. As a consequence of this the believer king died (soon) of his illness.

فعجب من ذلك ملائكة السماء وأهل ذلك البلد - في الارض - حتى كادوا يفتنون لان الله تعالى سهل على الكافر ما لا سبيل إليه، وعسر على المؤمن ما كان السبيل إليه سهلا . فأوحى الله عزوجل إلى ملائكة السماء وإلى نبي ذلك الزمان في الارض: إني أنا الله الكريم المتفضل القادر، لا يضرني ما أعطي، ولا ينفعني ما أمنع، ولا أظلم أحدا مثقال ذرة، فأما الكافر فانما سهلت له أخذ السمكة في غير أوانها، ليكون جزاء على حسنة كان عملها، إذ كان حقا علي أن لا أبطل لاحد حسنة حتى يرد القيامة ولا حسنة في صحيفته، ويدخل النار بكفره. ومنعت العابد تلك السمكة بعينها، لخطيئة كانت منه أردت تمحيصها عنه بمنع تلك الشهوة، إعدام ذلك الدواء، ليأتين ولا ذنب عليه، فيدخل الجنة.

The Angels of the heavens were astonished and so were the people of the city in the earth as to why did Allah[azwj] make it easy for the disbeliever that from which he had no way out whilst made it difficult for the believer that which was easy for him. Allah[azwj] Revealed to the Angels of the heavens and the prophet of the time in the earth: 'I am Allah[azwj] the Holy, the Powerful, Forgiveness does not affect me little nor does the non-forgiveness would give Me[azwj] any benefit and I[azwj] am not unjust in the least. As for the disbeliever that I made easy for him to get hold of the fish which was out of his reach, this was the reward for his good deeds, and it was his right over Me[azwj] to reward him, but he will return on the Day of Judgment with no good deeds to his credit and will enter the Fire for his disbelief. And for the depriving the believer of the fish was as a result of a sin that he had committed due to his desires, and stopped him from his medicine so that he will come without any sin on his account and enter the Garden.'

فقال عبد الله بن يحيى: يا أمير المؤمنين قد أفدتني وعلمتني، فان رأيت أن تعرفني ذنبي الذي امتحنت به في هذا المجلس، حتى لا أعود إلى مثله. قال: تركك حين جلست أن تقول: " بسم الله الرحمن الرحيم " فجعل الله ذلك لسهوك عما ندبت إليه تمحيصا بما أصابك. أما علمت أن رسول الله (صلى الله عليه وآله) حدثني عن الله عزوجل أنه قال: كل أمر ذي بال لم يذكر " بسم الله " فيه فهو أبتر. فقلت: بلى بأبي أنت وأمي لا أتركها بعدها. قال: إذا تحصن بذلك وتسعد. ثم قال عبدالله بن يحيى: يا أمير المؤمنين ما تفسير " بسم الله الرحمن الرحيم "؟ قال: إن العبد إذا أراد أن يقرأ أو يعمل عملا - و - يقول: - بسم الله أي: بهذا الاسم أعمل هذا العمل. فكل أمر يعمله يبدأ فيه ب - " بسم الله الرحمن الرحيم " فانه يبارك له فيه.

Abdullah Bin Yahya said: 'O Commander of the Faithful[asws]! You have taught me and profited me from this. Can you let me know which of my sins resulted in this problem that occurred to me in this sitting today so that I may not repeat the like of it again?' Imam Ali[asws] replied: You ignored the saying of *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful*' before sitting on the chair and so Allah[azwj] used this to Forgive this error of yours. Don't you know that the Messenger of Allah[saww] has narrated that Allah[azwj] Says: 'Any act which is not begun by saying *'In the Name of Allah'* will not reach completion?' The person said: 'Yes, May my father and mother be sacrificed for you[asws], I will never ignore this from now.' Imam Ali[asws] said: 'If you do this then you will be

successful.' Abdullah Bin Yahya said: 'O Commander of the Faithful[asws], what is the explanation of *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful'*? Amir ul Momaneen[asws] said: 'When a servant has the intention to read or do something and says *'In the Name of Allah'* then with this Name performs the act, then Allah[azwj] Blesses the action of his.'

8 ـ قال الامام محمد بن على الباقر (عليه السلام): دخل محمد بن ـ على بن ـ مسلم بن شهاب الزهري على علي بن الحسين زين العابدين (عليهما السلام) وهو كئيب حزين فقال له زين العابدين (عليه السلام): ما بالك مهموما مغموما؟ قال: يا بن رسول الله هموم وغموم تتوالى علي لما امتحنت ـ به ـ من جهة حساد (نعمتي، والطامعين) في، وممن أرجوه وممن قد أحسنت إليه فيخلف ظني .

The Holy Imam Muhammad Bin Ali Al Baqir[asws] said: 'Muhammad Bin Ali Bin Muslim Bin Shahaab Al Zuhry came to Ali Husayn Zayn Ul Abideen[asws] in a state of grief. Imam Zayn Ul Abideen[asws] said to him: ' Why are you so worried and distressed?' He replied: 'I am distressed due to the greed of those who have their eyes set on my wealth. Those that I had set my hope on turned out to be opposite to that.

فقال له على بن الحسين ـ زين العابدين ـ (عليهما السلام): إحفظ عليك لسانك تملك به إخوانك. قال الزهرى: يا بن رسول الله إني احسن إليهم بما يبدر من كلامي. قال على بن الحسين (عليهما السلام): هيهات هيهات إياك وأن تعجب من نفسك بذلك وإياك أن تتكلم بما يسبق إلى القلوب إنكاره، وإن كان عندك اعتذاره، فليس كل من تسمعه نكرا أمكنك أن توسعه عذرا.

Ali Bin Al Husayn Zayn Ul Abideen[asws] said to him: 'Protect your tongue and you will overcome your brothers.' Zuhry said: 'O son of the Messenger of Allah[asws], I always talk to them nicely.' Ali Bin Al Husayn[asws] said: 'Never! Never! I am surprised at this, which has come from your heart. And beware of saying that which hearts do not accept. If you had offered an apology, then it is quite possible that your apology has not reached to everyone (you have hurt).'

ثم قال: يا زهري من لم يكن عقله من أكمل ما فيه، كان هلاكه من أيسر ما فيه. ثم قال: يا زهري وما عليك أن تجعل المسلمين ـ منك ـ بمنزلة أهل بيتك فتجعل كبيرهم منك بمنزلة والدك، وتجعل صغيرهم ـ منك ـ بمنزلة ولدك، وتجعل تربك منهم بمنزلة أخيك، فأي هؤلاء تحب أن تظلم؟ وأي هؤلاء تحب أن تدعو عليه؟ وأي هؤلاء تحب أن تهتك ستره.

Then he[asws] said: 'O Zuhry! **One whose intellect is deficient, it is very easy for him to end up in destruction.**' Then he[asws] said: 'O Zuhry! You should consider all the Muslims like members of your household, the elderly like your father, the young ones like your children, and the equals of age as your brothers. Which of you would like to be unjust to? And which one of them

would you like to send curses to? And which one of them would you like to expose?

وإن عرض لك إبليس ـ لعنه الله ـ بأن لك فضلا على أحد من أهل القبلة فانظر إن كان أكبر منك فقل: قد سبقني بالايمان والعمل الصالح، فهو خير مني وإن كان أصغر منك، فقل: قد سبقته بالمعاصي والذنوب فهو خير مني وإن كان تربك فقل: أنا على يقين من ذنبي، وفي شك من أمره، فمالي أدع يقيني لشكي وإن رأيت المسلمين يعظمونك ويوقرونك ويبجلونك فقل: هذا فضل أحدثوه وإن رأيت منهم (جفاء وانقباضا عنك قل: هذا الذي) حدثته فانك إذا فعلت ذلك، سهل الله عليك عيشك، وكثر أصدقاؤك، وقل أعداؤك، وفرحت بما يكون من برهم، ولم تأسف على ما يكون من جفائهم. واعلم: أن أكرم الناس على الناس من كان خيره عليهم فائضا، وكان عنهم مستغنيا متعففا، وأكرم الناس بعده عليهم من كان عنهم متعففا، وإن كان إليهم محتاجا، فانما أهل الدنيا (يعشقون الاموال) ، فمن لم يزاحمهم فيما يعشقونه كرم عليهم، ومن لم يزاحمهم فيها ومكنهم منها أو من بعضها كان أعز ـ عليهم ـ وأكرم.

And if Iblees[la] –curse be on him – were to present to you that you are somehow more virtuous than them, then look at the elder one from among them and think that he is ahead of you in faith and good deeds and he is better than you and your virtues are less than his. And when you look at the younger one, you should think that you have committed more sins and so he too is better than you. And when you look at the one equal in age to you then think that you have conviction of sins that you have committed but you are not sure of his sins so you cannot be better than him as you only have doubts over his sins but certainty over yours. And if you see that the Muslims hold you as an honourable person then think that it is because of their goodness that they do so.' Then he[asws] said: 'This is commendable and if you see that they hold you in contempt, then think that this is due to your own bad actions that they do so. If you were to act upon what I have told you then Allah[azwj] will make your life easier for you and you will have many friends and your enemies will be very few and you will be happy and not worried and distressed about their actions.

And know that the honourable one among the people’s eyes is that who is good to them and is not a ask them any favours (in return), and the more honourable, after this one, in their eyes will be the one who does not burden them with his requests although he is in need of them, as **the people of the world are in love with their wealth, and whoever does not affect their loved entity (wealth) is honoured by them and one who increases their wealth through his own means, little or more, will be the most honourable to them**.'

9 ـ قال (عليه السلام): ثم قال إليه رجل فقال: يا ابن رسول الله أخبرني ما معنى " بسم الله الرحمن الرحيم "؟ فقال علي بن الحسين (عليه السلام): حدثني أبي، عن أخيه، عن أمير المؤمنين (عليه السلام) أن رجلا قام إليه فقال: يا أمير المؤمنين أخبرني عن بسم " الله الرحمن الرحيم " ما معناه؟ فقال (عليه السلام): إن قولك: " الله " أعظم الاسماء ـ من أسماء الله تعالى ـ وهو الاسم الذي لا ينبغي أن يتسمى به غير الله، ولم يتسم به مخلوق.

He[asws] said: 'The one person said, 'O son of the Messenger of Allah[azwj], inform me what is the meaning of *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful'*? Ali Bin Al Husayn[asws] said: 'My father[asws] narrated to me from his brother[asws] from the Commander of the Faithful[asws] that a man stood up and asked, 'O Commander of the Faithful[asws], inform me about *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful*', what is the meaning of it?' He[asws] replied: **'The Word 'Allah' is the Greatest of the Names of Allah[azwj] and it is a Name which is not for anyone other than Allah[azwj], and cannot be for any of the creatures**.'

فقال الرجل: فما تفسير قوله تعالى: " الله "؟ فقال (عليه السلام): هو الذى يتأله إليه عند الحوائج والشدائد كل مخلوق، عند انقطاع الرجاء من جميع من دونه، وتقطع الاسباب من كل من سواه وذلك أن كل مترئس في هذه الدنيا أو متعظم فيها، وإن عظم غناؤه وطغيانه و كثرت حوائج من دونه إليه، فانهم سيحتاجون حوائج لا يقدر عليها هذا المتعاظم. وكذلك هذا المتعاظم يحتاج حوائج لا يقدر عليها فينقطع إلى الله عند ضرورته وفاقته، حتى إذا كفى همه، عاد إلى شركه.

The man said: 'What is the explanation of the Word 'Allah'? He[asws] said: 'He is the One[azwj] that all creation refers to for their needs in difficulties, when all other hopes have been cut off and all ways have been closed and from seeking shelter of all despaired in this world, or a leader, however tyrannical he may be, or the frequency of the bad needs against people, there will be a need that is beyond him. So this leader, for the need that is beyond his control will refer to Allah[azwj] when necessary until he gets what he needs but then reverts back to his disbelief.

أما تسمع الله عزوجل يقول: " قل أرأيتكم أن أتيكم عذاب الله أو أتتكم الساعة أغير الله تدعون ان كنتم صادقين بل اياه تدعون فيكشف ما تدعون اليه ان شاء وتنسون ما تشركون " فقال الله تعالى لعباده: أيها الفقراء إلى رحمتي إنى قد ألزمتكم الحاجة إلى في كل حال، وذلة العبودية في كل وقت، فالي فافزعوا في كل أمر تأخذون به وترجون تمامه، وبلوغ غايته، فاني إن أردت أن أعطيكم لم يقدر غيري على منعكم وإن أردت أن أمنعكم لم يقدر غيري على إعطائكم - فأنا أحق من سئل، وأولى من تضرع إليه - فقولوا عند افتتاح كل أمر عظيم أو صغير: " بسم الله الرحمن الرحيم " أي أستعين على هذا الامر بالله الذي لا تحق العبادة لغيره، المغيث إذا استغيث، - و - المجيب إذا دعي

Have you not heard Allah[azwj] Says: ***'Say: Tell me if the chastisement of Allah should overtake you or the hour should come upon you, will you call (on others) besides Allah, if you are truthful? Nay, Him you call upon, so He clears away that for which you pray if He pleases and you forget what you set up (with Him).*** **(6:40 & 41**). Allah[azwj] Said to His servants: 'Those who are in needy of My[azwj] Mercy, I have made it obligatory for them to ask for their needs in every situation, and disgrace yourself in worship at all times, and refer to me. If I[azwj] Intend to give them then there is no one who can stop it from reaching them but if I[azwj] Intend to withhold it then there is no one who can give it. And so whenever you start a work, be it big or small, say *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful'*, I seek help for this work from Allah[azwj] and there is none other who deserves to be

worshipped, the Helper of those that seek help, the Answerer of the supplicant.

" الرحمن " الذي يرحم ببسط الرزق علينا " الرحيم " بنا في أدياننا ودنيانا وآخرتنا: خفف الله علينا الدين، وجعله سهلا خفيفا، وهو يرحمنا بتمييزنا من أعدائه. ثم قال رسول الله (عليه السلام): من أحزنه أمر تعاطاه فقال: " بسم الله الرحمن الرحيم " وهو مخلص لله عزوجل ويقبل بقلبه إليه، لم ينفك من إحدى اثنتين: إما بلوغ حاجتة الدنياوية وإما ما يعد له عنده، ويدخرلديه، وما عند الله خير وأبقى للمؤمنين.

'The Beneficent' – The One Who is beneficent to us and Gives us sustenance. *'The Merciful'* – The One Who is merciful to us in our religion, our life in this world and in the hereafter. He[azwj] has made religion easy for us and Bestows on us Mercy and has separated us from our enemies.'

The Messenger of Allah[saww] said: 'Whoever is worried about any matter and recites *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful'* with a pure heart, Allah[azwj] Accepts from his heart, one of the two will happen; either he will achieve his needs of this world or else it will accumulate for him (in the hereafter). And that which is with Allah[azwj] is better for the believer and more lasting.'

ـ فضل فاتحة الكتاب ـ

VIRTUES OF THE 'OPENING OF THE BOOK'

10 ـ وقال الحسن ـ بن علي ـ (عليه السلام): قال أمير المؤمنين (عليه السلام): وإن " بسم الله الرحمن الرحيم " آية من فاتحة الكتاب، وهي سبع آيات تمامها بسم الله الرحمن الرحيم. ـ قال ـ: سمعت رسول الله (صلى الله عليه وآله) يقول: إن الله عزوجل قال لي: يا محمد " ولقد اتيناك سبعا من المثانى والقرآن العظيم " فأفرد الامتنان ـ علي ـ بفاتحة الكتاب، وجعلها بازاء القرآن العظيم وأن فاتحة الكتاب أشرف ما في كنوز العرش.

The Holy Imam Hassan Bin Ali[asws] said that the Commander of the Faithful[asws] said: 'The Verse *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful'* is one of the Verses of the 'Opening of the Book' which consists of seven Verses, including this one. I have heard the Messenger of Allah[saww] say: 'Allah[azwj] Said to me, 'O Muhammad[saww] ***'And certainly We have given you seven of the oft-repeated (verses) and the grand Quran. [15:87]***. Allah[azwj] Referred to it separately in the Opening of the Book and Made it special to the Grand Quran and this Opening of the Book is of the treasures of the Throne.'

وأن الله تعالى خص بها محمدا (صلى الله عليه وآله) وشرفه ـ بها ـ ولم يشرك معه فيها أحدا من أنبيائه ما خلا سليمان (عليه السلام) فانه أعطاه منها " بسم الله الرحمن الرحيم " ألا ترى أنه يحكي عن بلقيس حين قالت: " انى القى إلى كتاب كريم انه من سليمان وانه بسم الله الرحمن الرحيم " ألا فمن قرأها معتقدا لموالاة محمد وآله الطيبين، منقادا لامرهم، مؤمنا بظاهرهم وباطنهم، أعطاه الله عزوجل بكل حرف منها حسنة، كل حسنة منها أفضل له من الدنيا وما فيها من أصناف أموالها وخيراتها ومن استمع قارئا يقرأها كان له قدر ثلث ما للقارئ، فليستكثر أحدكم من هذا الخير المعرض لكم، فانه غنيمة لا يذهبن أوانه، فتبقى في قلوبكم الحسرة.

Surely Allah[azwj] Bestowed a special Favour on Muhammad[saww] with it and did not let anyone else from the Prophets have a share in it except for Prophet Suleyman[as] as He[azwj] gave it to him from this *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful'*. Did you not see when he[as] wrote to Bilquis and she said, ***'She said: O chief! surely an honourable letter has been delivered to me, Surely it is from Sulaiman, and surely it is in the Name of Allah, the Beneficent, the Merciful* (27:29 & 30)**. And so if someone were to recite this and believes in the Mastership of Muhammad[saww] and his[saww] Pure Progeny[asws], and believes in their manifest and hidden orders, then Allah[azwj] will Give him a reward for every letter of it, each of which will be better than this world and all his deeds, and whoever listens to this will get the reward of a third of what the reader gets. So, each one of you should desire for this good deed and not to lose the opportunity so that in case regret remains in your heart.'

ـ تفسير الحمد ـ

COMMENTARY OF AL HAMD

11 ـ قوله تعالى: " الحمد لله رب العالمين "

The Words of Allah[azwj] **'Praise be to the Lord of the Worlds'**. -

قال الامام (عليه السلام): جاء رجل إلى الرضا (عليه السلام) فقال: يا بن رسول الله أخبرني عن قوله عزوجل " الحمد لله رب العالمين " ما تفسيره؟ قال (عليه السلام): لقد حدثني أبي، عن جدي عن الباقر، عن زين العابدين (عليهم السلام) أن رجلا جاء إلى أمير المؤمنين (عليه السلام) فقال: أخبرني عن قوله عزوجل " الحمد لله رب العالمين " ما تفسيره؟ فقال: " الحمد لله " هو أن عرف الله عباده بعض نعمه عليهم جملا، إذ لا يقدرون على معرفة جميعها بالتفصيل، لانها أكثر من أن تحصى أو تعرف

The Holy Imam[asws] said: 'A person came to Al Ridha[asws] and said: 'O son of the Messenger of Allah[saww], inform me about the Words of Allah[azwj] *'Praise be to the Lord of the worlds'*, what is its explanation?' Imam[asws] said: 'My father[asws] narrated to me[asws] from my forefather Al Baqir[asws] from Zayn Ul Abideen[asws] that a person came to the Commander of the Faithful[asws] and said: 'Inform me about the Words of Allah[azwj] *'Praise be to the Lord of the worlds'*, what is its explanation?' Imam[asws] said: 'He[azwj] has taught some of His Virtues to some of His[azwj] to some of His[azwj] servants, as some of them can never understand the details of all of these because they are too numerous to be listed and known.

فقال لهم: قولوا: " الحمد لله " على ما أنعم به علينا. (رب العالمين) وهم الجماعات من كل مخلوق، من الجمادات، والحيوانات: فأما الحيوانات، فهو يقلبها في قدرته، ويغذوها من رزقه، ويحوطها بكنفه ويدبر كلا منها بمصلحته. وأما الجمادات فهو يمسكها بقدرته، يمسك ما اتصل منها أن يتهافت، ويمسك المتهافت منها أن يتلاصق ويمسك السماء أن تقع على الارض إلا باذنه، ويمسك الارض أن تنخسف إلا بأمره، إنه بعباده رؤوف رحيم.

Imam[asws] said to them: *'The Words 'Praise be to Allah*[azwj] *'* is for the blessings that have been bestowed upon us.' *"Lord of the Worlds"* includes are the communities of all creation from the vegetation and animals. As for the animals, Allah[azwj] has placed in their hearts ability to defend themselves, and as for the vegetation, the sky does not fall down on the earth by His[azwj]

Permission, and the earth does not collapse because of His[azwj] Commands, Allah[azwj] is the most Gracious and the most Merciful to His servants.'

قال (عليه السلام): و (رب العالمين) مالكهم وخالقهم وسائق أرزاقهم، إليهم، من حيث يعلمون، ومن حيث لايعلمون. فالرزق مقسوم، وهو يأتي ابن آدم على أي سيرة سارها من الدنيا، ليس لتقوى متق بزائده، ولا لفجور فاجر بناقصه، وبينه وبينه ستر وهو طالبه. ولو أن أحدكم يفر من رزقه لطلبه رزقه كما يطلبه الموت.

Imam[asws] said: *"Lord of the worlds"* means that Allah[azwj] is their Creator and Gives them sustenance from where they know and from where they do not know. Sustenance has been distributed, and Allah[azwj] Gives to the son of Adam[as] equally regardless of the way he adopts. The pious does not get more due to his piety nor does the mischief-maker get less due to his disobedience. There is a veil placed between a person and his sustenance that he strives to get. **If any of them does not go and seek his sustenance, the sustenance will seek him out like death seeks people out**.

قال ـ أمير المؤمنين (عليه السلام) ـ: فقال الله تعالى لهم: قولوا " الحمد لله " على ما أنعم به علينا، وذكرنا به من خير في كتب الاولين من قبل أن نكون. ففي هذا إيجاب على محمد وآل محمد لما فضله وفضلهم، وعلى شيعتهم أن يشكروه بما فضلهم ـ به على غيرهم

The Commander of the Faithful[asws] said: 'Allah[azwj] Said to His servants, 'Keep saying *'Praise be to Allah[azwj] '* for the blessings that have been given to you, and remember with it the good in the previous Books beforehand. This is an obligation to Muhammad[saww] and his[saww] Pure Progeny[asws] that they[asws] been favoured with to be above all others and **their Shiites who have been favoured by being above all others except them[asws]**.'

ـ تفضيل امة محمد على جميع الامم ـ

VIRTUES OF THE UMMAH OF MUHAMMAD[SAWW] OVER ALL THE OTHER COMMUNITIES

وذلك أن رسول الله (صلى الله عليه وآله) قال: لما بعث الله عزوجل موسى بن عمران واصطفاه نجيا وفلق له البحر فنجى بني إسرائيل، وأعطاه التوراة والالواح، رأى مكانه من ربه عزوجل فقال: يارب لقد أكرمتني بكرامة لم تكرم بها أحدا قبلي. فقال الله عزوجل: يا موسى أما علمت أن محمدا أفضل عندى من جميع ملائكتي وجميع خلقي؟

And so the Messenger of Allah[saww] said: 'When Allah[azwj] gave Prophet hood to Musa Bin Imran[as] and chose him[as] for salvation in the sea for the Children of Israel, and gave him[as] Torah and the Evangel, he[as] surveyed his own position and said to Allah[azwj]: 'You have honoured me and my community like none other beforehand.' Allah[azwj] said: 'O Musa! Do you know that Muhammad[saww] is higher than all the Angels and all of My[azwj] creation?'

قال موسى: يا رب فان كان محمد أكرم عندك من جميع خلقك، فهل في آل الانبياء أكرم من آلي؟ قال الله عزوجل: يا موسى أما علمت أن فضل آل محمد على جميع آل النبيين كفضل محمد على جميع المرسلين؟

Musa[as] said: 'O Lord! If Muhammad[saww] is higher than all that You have created, is there any community higher than my community?' Allah[azwj] Said: 'Do you know that the loftiness of the Progeny[asws] of Muhammad[saww] over the progeny of all the Prophets[as] is like the loftiness of Muhammad[saww] above all the Messengers[as]?'

فقال: يا رب فان كان آل محمد عندك كذلك، فهل في صحابة الانبياء أكرم ـ عندك ـ من صحابتي؟ قال الله عزوجل: يا موسى أما علمت أن فضل صحابة محمد (صلى الله عليه وآله) على جميع صحابة المرسلين كفضل آل محمد على جميع آل النبيين و ـ ك ـ فضل محمد على جميع المرسلين؟

Musa[as] said: 'O Lord! If the Progeny[asws] of Muhammad[saww] is of such a status, then what about the companions of the Noble Prophets and his[saww] companions?' Allah[azwj] said: 'The loftiness of the companions of Muhammad[saww] over the companions of all the Messengers[as] is like the loftiness of the Progeny[asws] of Muhammad[saww] over the progeny of all the Prophets and the loftiness of Muhammad[saww] above all the Messengers[as].

فقال موسى: يارب فان كان محمد وآله وصحبه كما وصفت، فهل في امم الانبياء أفضل عندك من امتي؟ ظللت عليهم الغمام، وأنزلت عليهم المن والسلوى وفلقت لهم البحر؟ فقال الله تعالى: يا موسى أما علمت أن فضل امة محمد على جميع الامم كفضلي علي جميع خلقي؟

Musa[as] said: 'O Lord! If Muhammad[saww] and his[saww] Progeny[asws] is as you have Described then is there any community of Prophet that is higher than mine? Did you shade them with the clouds, and descended upon them Manna and Quails and parted for them the sea?' Allah[azwj] Said: 'Do you know that the loftiness of Muhammad[saww] and his[saww] Progeny[asws] above all other communities is like My Loftiness over all creation?'

قال موسى: يارب ليتني كنت أراهم. (فأوحى الله تعالى إليه): يا موسى إنك لن تراهم، فليس هذا أو ان ظهورهم، ولكن سوف تراهم في الجنة جنات عدن والفردوس بحضرة محمد في نعيمها يتقلبون، وفي خيراتها يتبحبحون ، أفتحب أن أسمعك كلامهم؟ قال: نعم يا إلهي:

Musa[as] said: 'If only I could see them[asws].' Allah[azwj] Revealed to him[as]: 'O Musa[as]! You cannot see them for they have yet to make an appearance, but, you will soon see them in Paradise, the Garden of Eden and the Garden of '*Firdows*', where you will be in their[asws] presence with bounties. Would you like to listen to their talk?' Musa[as] said: 'Yes My God!'

ـ نداء الرب سبحانه وتعالى امة محمد (صلى الله عليه وآله) ـ

THE CALL OF THE LORD[AZWJ] ABOUT THE COMMUNITY OF MUHAMMAD[SAWW]

قال ـ الله جل وجلاله ـ: قم بين يدي، واشدد مئزرك قيام العبد الذليل بين يدي السيد الملك الجليل، ففعل ذلك موسى. فنادى ـ الملك ـ ربنا عزوجل يا أمة محمد. فأجابوه كلهم، وهم في أصلاب آبائهم وأرحام امهاتهم: " لبيك اللهم لبيك لبيك لاشريك لك لبيك إن الحمد والنعمة والملك لك لا شريك لك لبيك ". قال فجعل الله تعالى تلك الاجابة منهم شعار الحج.

Allah[azwj] Said: 'Stand in from of Me like a disgraced servant stands before his majestic master. Musa[as] did that. The Almighty, the Majestic Lord Said: 'O community of Muhammad[saww], answer Me all of you!'. And they answered back from the loins of their fathers and the wombs of their mothers, 'We are here our Allah[azwj] we are here! We are here there is no Partner with You[azwj] we are here! Surely the Praise and Goodness and Kingship is for You with no Partner we are here! The Messenger of Allah[saww] said: '**Allah[azwj] Made this answer of theirs as part of the rites of Pilgrimage**'.

ثم نادى ربنا عزوجل: يا امة محمد إن قضائي عليكم أن رحمتي سبقت غضبي، وعفوي قبل عقابي، فقد استجبت لكم من قبل أن تدعوني، وأعطيتكم من قبل أن تسألوني، من لقيني منكم بشهادة: أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له. وأن محمدا عبده ورسوله، صادق في أقواله، محق في أفعاله وأن علي بن أبي طالب أخوه ووصيه من بعده ووليه، يلتزم طاعته ـ كما يلتزم طاعة ـ محمد وأن أولياءه المصطفين الاخيار المطهرين المبانين بعجائب آيات الله ودلائل حجج الله من بعدهما أولياؤه، أدخلته جنتي، إن كانت ذنوبه مثل زبد البحر.

Then Allah The Majestic Announced: 'O community of Muhammad[saww]! I[azwj] have Decreed it that for you My[azwj] Mercy will overcome My[azwj] Anger, and My[azwj] Forgiveness will overcome My[azwj] Punishment, **I[azwj] Will Answer you before you even supplicate to Me[azwj], and I[azwj] will Give you before you even ask for it**. Whoever of you bears witness that there is no god but Allah[azwj], One without any partner, and that Muhammad[saww] is His[azwj] servant and Messenger, true in his[saww] speech, correct in his[saww] deeds and that Ali Ibn Abi Talib[asws] is his[saww] brother and trustee and his[saww] successor after him[saww] and has a commitment to obey him[asws] just like the obedience to Muhammad[saww]; and their children[saww] are the chosen ones, purified, are Signs of Allah[azwj] and Proofs of Allah[azwj] and are their[asws] successors after them[asws], I shall make him enter Paradise even though his sins may be as numerous as the foam of the sea.

قال: فلما بعث الله عزوجل نبينا محمد (صلى الله عليه وآله) قال: يا محمد " وما كنت بجانب الطور إذ نادينا " امتك بهذه الكرامة. ثم قال عزوجل لمحمد (صلى الله عليه وآله): قل: الحمد لله رب العالمين على ما اختصني به من هذه الفضيلة. وقال لامته: ـ و ـ قولوا أنتم: الحمد لله رب العالمين على ما اختصنا به من هذه الفضائل.

He[asws] said: 'When Allah[azwj] Sent our Prophet[saww] with Prophet hood, Allah[azwj] Said: 'O Muhammad[saww]! 'Were you[saww] not present at the mountain of *Toor* when I[azwj] made the Announcement that your community has these virtues?' Then Allah[azwj] Said: 'O Muhammad[saww]! 'Say Praise be to the Lord of the worlds that He[azwj] has bestowed upon us[asws] these virtues.' And then Allah[azwj] Said to the people: 'And you say Praise be to the Lord of the worlds for having making known to you 'these virtues'.'

قوله عزوجل: " الرحمن الرحيم "

The Words of The Majestic – ***"The Beneficent, The Merciful"***

12 ـ قال الامام (عليه السلام): " الرحمن ": العاطف على خلقه بالرزق، لايقطع عنهم مواد رزقه، وإن انقطعوا عن طاعته. " الرحيم " بعباده المؤمنين في تخفيفه عليهم طاعاته وبعباده الكافرين في الرفق بهم في دعائهم إلى موافقته.

The Imam[asws] said: '*"The Beneficent"* – He[azwj] Gives sustenance to His[azwj] creation which never gets cut off regardless of whether they are obedient to Him[azwj] or not. *"The Merciful"* – For the believing servants, He[azwj] makes their obedience easier for them, and for the disbelieving servants approves their supplications.'

قال: وإن أمير المؤمنين (عليه السلام) قال: " الرحمن " هو العاطف على خلقه بالرزق. قال: ومن رحمته أنه لما سلب الطفل قوة النهوض والتعذي جعل تلك القوة في امه، ورققها عليه لتقوم بتربيته وحضانته، فان قسا قلب ام من الامهات أوجب تربية هذا الطفل ـ وحضانته ـ على سائر المؤمنين، ولما سلب بعض الحيوانات قوة التربية لاولادها، والقيام بمصالحها، جعل تلك القوة في الاولاد لتنهض حين تولد وتسير إلى رزقها المسبب لها.

Imam[asws] said: 'The Commander of the Faithful[asws] said: '*"The Beneficent"* – He[azwj] Gives sustenance to His creation. It is His Mercy that when a child does not yet have the strength to run around and acquire its sustenance, He[azwj] Gives that strength to its mother so that she can look after the child. And if the

mother does not look after the child then it becomes more than obligatory for the general Muslims to look after the child. Some animals have not been given this instinct to look after their young ones and so they start looking for their own sustenance very shortly after birth.

قال (عليه السلام): وتفسير قوله عزوجل " الرحمن ": أن قوله " الرحمن " مشتق من الرحمة سمعت رسول الله (صلى الله عليه وآله) يقول: قال الله عزوجل: أنا " الرحمن ". وهي - من - الرحم شققت لها إسما من إسمي، من وصلها وصلته، ومن قطعها قطعته. ثم قال علي (عليه السلام): أو تدري ما هذه الرحم التي من وصلها وصله الرحمن، ومن قطعها قطعه الرحمن؟ فقيل يا أمير المؤمنين: حث بهذا كل قوم على أن يكرموا أقرباءهم ويصلوا أرحامهم.

Imam[asws] said in the explanation of *"The Beneficent"*: 'The Word *'Beneficent'* has been derived from Mercy. I have heard from the Messenger of Allah[saww] that Allah[azwj] Said: 'The Word *"Beneficent"* has been derived from Mercy, a name from My[azwj] Name, whoever connects to it, I[azwj] shall be Connected to him, and whoever cuts himself from it then I[azwj] shall cut him off from My[azwj] Mercy.'

Ali[asws] asked: 'Do you know what this Mercy is?' They said: 'O Commander of the Faithful[asws] tell us, Ali[asws] said: 'Every community has been told to maintain good relations with their relatives.'

فقال لهم: أيحثهم على أن يصلوا أرحامهم الكافرين، وأن يعظموا من حقره الله، وأوجب احتقاره من الكافرين؟ قالوا: لا، ولكنه حثهم على صلة أرحامهم المؤمنين. قال: فقال: أوجب حقوق أرحامهم، لاتصالهم بآبائهم وامهاتهم؟ قلت: بلى يا أخا رسول الله. قال: فهم إذن إنما يقضون فيهم حقوق الآباء والامهات.

Have any of them obligated to maintain good relations with the disbelievers whom He[azwj] Has Disgraced, and that they should be honoured?' They said: 'No, but we have been told to have good relations with the believers.' Imam[asws] said: 'Is this not because their connection is with their fathers and mothers?' They said: Yes, O brother of the Messenger of Allah[saww].' Imam[asws] said: 'Then know that by doing this they are making up the rights of their mothers and fathers.'

قلت: بلى يا أخا رسول الله (صلى الله عليه وآله). قال: فآباؤهم وامهاتهم إنما غذوهم في الدنيا ووقوهم مكارهها، وهي نعمة زائلة، ومكروه ينقضي، ورسول ربهم ساقهم إلى نعمة دائمة لا تنقضي، ووقاهم مكروها مؤبدا لا يبيد، فأي النعمتين أعظم؟ قلت: نعمة رسول الله (صلى الله عليه وآله) أعظم وأجل وأكبر.

They said: 'Yes O brother of the Messenger of Allah^saww'! He^asws said: 'Their fathers and mothers provide them with sustenance in this world and prevent them from the abhorrent and this is a declining bounty while the Messenger of Allah^saww gives them everlasting bounties and saved them from eternal difficulties, is this not a greater bounty? The bounty of the Messenger of Allah^saww is higher and better than all bounties.'

قال: فكيف يجوز أن يحث على قضاء حق من صغر ـ الله ـ حقه، ولا يحث على قضاء حق من كبر ـ الله ـ حقه؟ قلت: لا يجوز ذلك. قال: فاذا حق رسول الله (صلى الله عليه وآله) أعظم من حق الوالدين، وحق رحمه أيضا أعظم من حق رحمهما، فرحم رسول الله (صلى الله عليه وآله) أولى بالصلة، وأعظم في القطيعة فالويل كل الويل لمن قطعها، والويل كل الويل لمن لم يعظم حرمتها. أوما علمت أن رحمة رحم رسول الله (صلى الله عليه وآله) حرمة رسول الله، وأن حرمة رسول الله حرمة الله تعالى، وأن الله أعظم حقا من كل منعم سواه، وأن كل منعم سواه إنما أنعم حيث قيضه لذلك ربه، ووفقه له.

Imam^asws said: 'How could it be possible that a small right should be so highly recommended by Allah^azwj whilst the greater right would not be so highly recommended by Him^azwj? This is impossible. **The rights of the Messenger of Allah^saww has to be greater than the rights of the parents, and the rights of Prophet^saww's relatives also have to be greater than the rights of their relatives; therefore the mercy of the Messenger of Allah^saww is, surely, even higher and more highly prohibited to be cut off**. So woe upon woe be on the one who cuts it off, and woe upon woe be on the one who does not hold high respect for Prophet^saww's relatives. Do you not know that the sanctity of the relatives of the Messenger of Allah^saww is more sanctimonious with Allah^azwj. Surely, Allah^azwj 's than all other (rights), so only that person would be given all bounties, whom He^azwj Choses '

أما علمت ما قال الله تعالى لموسى بن عمران؟ قلت: بأبي أنت وأمي ما الذي قال له؟ قال (عليه السلام): قال الله تعالى: يا موسى أتدري ما بلغت برحمتي إياك؟ فقال موسى: أنت أرحم بي من أبي وامي. قال الله تعالى: يا موسى وإنما رحمتك امك لفضل رحمتي، فأنا الذي رققتها عليك، وطيبت قلبها لتترك طيب وسنها لتربيتك، ولو لم أفعل ذلك بها لكانت هي وسائر النساء سواء.

Do you know what Allah^azwj Said to Musa Bin Imran^as?' The companion said: 'May my father and mother be sacrificed for you, what was it?' Imam^asws replied: 'Allah^azwj said: 'O Musa! Do you know how Merciful I am to you?' Musa^asws replied: 'You^azwj are more merciful to me than my father and mother.' Allah^azwj said: 'O Musa! The mercy of your mother was because of My^azwj Mercy, and it was I^azwj that told her to sacrifice her comfort for the sake of your upbringing, and if I^azwj had not Done that then she would have been to you like any other lady.'

ـ ما يكون كفارة للذنوب ـ

WHAT IS THE EXPIATION OF SINS

يا موسى أتدري أن عبدا من عبادي يكون له ذنوب وخطايا تبلغ أعنان السماء فأغفرها له، ولا أبالي؟ قال: يا رب وكيف لا تبالي؟

Allah[azwj] Said: 'O Musa! Do you know that there is a servant from the servants for Mine whose sins reach to the limits of the sky, but I[azwj] Forgive him and do not hold him accountable?' Musa[asws] asked: 'O Lord! What is the reason for not quizzing him?'

قال تعالى: لخصلة شريفة تكون في عبدي احبها، وهي أن يحب إخوانه الفقراء المؤمنين، ويتعاهدهم، ويساوي نفسه بهم، ولا يتكبر عليهم. فاذا فعل ذلك غفرت له ذنوبه، ولا ابالي.

Allah[azwj] Said: 'For the sake of one characteristic that I find in him and that is that he loves his poor believing brothers and inquires about their welfare and considers himself equal to them and is not arrogant to them. It is for this deed of his that I[azwj] Forgive all his sins and do not quiz him.'

يا موسى إن الفخر ردائي والكبرياء إزاري، من نازعني في شئ منهما عذبته بناري. يا موسى إن من إعظام جلالي إكرام العبد الذي أنلته حظا من ـ حطام ـ الدنيا عبدا من عبادي مؤمنا. قصرت يديه في الدنيا، فان تكبر عليه فقد استخف بعظيم جلالي.

'O Musa[as]! Greatness and Pride is for Me[azwj] and whosoever competes with Me[azwj] in this I shall fling him into My Fire. O Musa[as]! One of the things from My[azwj] Greatness and Majesty is that a servant of Mine who is wealthy should be gracious to the poor believing servant of Mine[azwj]. Whoever fails to do this has underestimated My[azwj] Greatness and Majesty.'

ـ الحث على صلة رحم رسول الله (صلى الله عليه وآله) ـ

URGING THE KINSHIP OF MESSENGER OF ALLAH [SAWW]

ثم قال أمير المؤمنين (عليه السلام): إن الرحم التي اشتقها الله عزوجل من رحمته بقوله: أنا " الرحمن " هي رحم محمد (صلى الله عليه وآله)، وإن من إعظام الله إعظام محمد (صلى الله عليه وآله) وإن من إعظام محمد (صلى الله عليه وآله) إعظام رحم محمد، وإن كل مؤمن ومؤمنة من شيعتنا هو من رحم محمد وإن إعظامهم من إعظام محمد (صلى الله عليه وآله). فالويل لمن استخف بشئ من حرمة محمد (صلى الله عليه وآله)، وطوبى لمن عظم حرمته، وأكرم رحمه ووصلها

Then the Commander of the Faithful[asws] said: ‘About the Mercy that Allah[azwj] has associated with His[azwj] Mercy in His Words "*I am the Beneficent*" – This is (referred to) the Family of Muhammad[saww], and whoever considers Allah[azwj] to be Great has considered Muhammad[saww] to be so, and it is from the greatness of Muhammad[saww] the greatness of his[saww] Family[asws] and all believing men and believing women from our Shiites are associated to the Family of Muhammad[saww] and respecting them is to respect Muhammad[saww]. So woe be upon the one who belittles anything from the Family of Muhammad[saww], and pious is that person who respects the Prophet[saww]’s Family[asws] and honours them[asws].'

. قوله عزوجل: " الرحيم "

The Words of the Mighty – ***"The Merciful"***

13 ـ قال الامام (عليه السلام): وأما قوله تعالى " الرحيم " (فان أمير المؤمنين (عليه السلام) قال:) رحيم بعباده المؤمنين، ومن رحمته أنه خلق مائة رحمة، وجعل منها رحمة واحدة في الخلق كلهم، فبها يتراحم الناس، وترحم الوالدة ولدها، وتحنو الامهات من الحيوانات على أولادها.

The Holy Imam[asws] said: 'And the Words of Allah[azwj] *"The Merciful"*, the Commander of the Faithful[asws] said: 'He[azwj] is Merciful to His believing servants, and from a hundred Mercies He[azwj] Allocated one of its part to the entire creation, and from that part people are merciful towards each other, and the mothers are merciful to their children, and the mothers of the animals are merciful to their young ones.'

ــ شفاعة المؤمنين ــ

INTERCESSION OF THE BELIEVERS

فاذا كان يوم القيامة أضاف هذه الرحمة ـ الواحدة ـ إلى تسعة وتسعين رحمة فيرحم بها أمة محمد (صلى الله عليه وآله)، ثم يشفعهم فيمن يحبون له الشفاعة من أهل الملة حتى أن الواحد ليجئ إلى مؤمن من الشيعة، فيقول: اشفع لي. فيقول: وأي حق لك علي؟ فيقول: سقيتك يوما ماءا. فيذكر ذلك، فيشفع له، فيشفع فيه، ويجيئه آخر فيقول: إن لي عليك حقا، فاشفع لي. فيقول: وما حقك علي؟ فيقول: استظللت بظل جداري ساعة في يوم حار. فيشفع له، فيشفع فيه، ولا يزال يشفع حتى يشفع في جيرانه وخلطائه ومعارفه، فان المؤمن أكرم على الله مما تظنون.

'And when It come to the Day of Judgment, He will include this Mercy to the other ninety nine parts and bestow the complete of it on the followers of Muhammad[saww] and will Accept the intercession for those that they love to intercede with until one believer will come to another for intercession and will be questioned: 'What right do you have over me?' he will say: 'I quenched your thirst with water.' He will remember that and intercede for him. Another one will come and ask for intercession and will be quizzed: 'What is your right over me?' He will say: 'You rested for a while under the shadow of my wall in the heat.' He will intercede for him for that fellow too. This intercession will not be declined until it covers his neighbours and familiar people. The honour of a believer in front of Allah[azwj] is higher than what you can ever imagine.'

قوله عزوجل: " مالك يوم الدين ":

The Words of The Majestic ***"Master of the Day of Judgment.'***

14 ـ قال الامام (عليه السلام): (مالك يوم الدين) أي قادر على إقامة يوم الدين، وهو يوم الحساب، قادر على تقديمه على وقته، وتأخيره بعد وقته، وهو المالك أيضا في يوم الدين، فهو يقضي بالحق، لا يملك الحكم والقضاء في ذلك اليوم من يظلم ويجور، كما في الدنيا من يملك الاحكام.

The Holy Imam Hassan Al Askari[asws] said: (*Master of the Day of Judgment*) 'Allah[azwj] is Powerful enough to establish this Day, and this is the Day of Reckoning, and can bring it forward or move it back from its pre-determined time, and He[azwj] is the Master on that Day and will establish it with truth, there will be no authority on that Day for those who used to be unjust and oppressors in the world, from among the rulers.'

قال: وقال أمير المؤمنين (عليه السلام) (يوم الدين) هو يوم الحساب. وقال: سمعت رسول الله (صلى الله عليه وآله) يقول: ألا اخبركم بأكيس الكيسين وأحمق الحمقى؟ قالوا: بلى يا رسول الله. قال: أكيس الكيسين من حاسب نفسه، وعمل لما بعد الموت، وأن أحمق الحمقى من أتبع نفسه هواها، وتمنى على الله تعالى الاماني.

Imam[asws] said: 'The Commander of the Faithful[asws] said: (*Day of Judgment*) 'This is the Day of Reckoning.' And said: 'I have heard from the Messenger of Allah[saww] who said: 'Shall I inform you as to who is the most clever of all and the most stupid of all?' He (a companion) said: 'Yes O Messenger of Allah[saww]. Prophet[saww] said: 'The most clever is he who takes account of himself and performs those deeds which help him after his death, and the most stupid of all is that one who follows his desires and expects rewards from Allah[azwj].'

فقال الرجل: يا أمير المؤمنين وكيف يحاسب الرجل نفسه؟ قال: إذا أصبح ثم أمسى رجع إلى نفسه فقال: يا نفس إن هذا يوم مضى عليك لا يعود إليك أبدا، والله تعالى يسألك عنه فيما أفنيته، فما الذي عملت فيه؟ أذكرت الله أم حمدتيه؟ أقضيت حوائج مؤمن؟ أنفست عنه كربة؟ أحفظتيه بظهر الغيب في أهله وولده؟ أحفظتيه بعد الموت في مخلفيه؟ أكففت عن غيبة أخ مؤمن بفضل جاهك؟ أأعنت مسلما؟ ما الذي صنعت فيه؟ فيذكر ما كان منه.

A man said: 'How does a man take account of himself?' Imam[asws] said: 'Every day in the evening he should question his own soul, 'O soul, this day has now passed by and will never come back, whatever deed you have performed will be questioned by Allah[azwj]. What deed have you done today? Did you remember Allah[azwj] and Praise Him[azwj]? Did you fulfil the needs of a believer? Did you remove his difficulties? Did you protect his family and children in his absence? Were you good to them after his death? Did you give them anything after his death? Did you help any Muslim? What did you make of this? This is how he should remember his deeds.'

فان ذكر أنه جرى منه خير، حمد الله تعالى، وكبره على توفيقه، وإن ذكر معصية أو تقصيرا، إستغفر الله تعالى، وعزم على ترك معاودته، ومحا ذلك عن نفسه بتجديد الصلاة على محمد وآله الطيبين، وعرض بيعة أمير المؤمنين علي (عليه السلام) على نفسه، وقبوله لها، وإعادة لعن أعدائه وشانئيه ودافعيه عن حقه. فاذا فعل ذلك قال الله عزوجل: لست أناقشك في شئ من الذنوب مع موالاتك أوليائي، ومعاداتك أعدائي

'And when he remembers his good deeds like this then he should Praise Allah[azwj] for Providing him with guidance, and if he remembers his sins or shortcomings he should repent and ask for forgiveness from Allah[azwj] and say that he will not repeat these again. He should then send salutations and felicitations on Muhammad[saww] and his[saww] goodly progeny[asws], and renew his allegiance to the Commander of the Faithful[asws] and accept it (with humbleness), and send curses upon his enemies[la] and those that usurped his[asws] rights. If he were to do this then Allah[azwj] Says: 'I will not Ask you

anything about any of your sins for you are a friend of My[azwj] friends and an enemy of My[azwj] enemies.'

قوله عزوجل: " اياك نعبد واياك نستعين "

The Words ***"You[j] do we worship and from You do we seek for help"***.

15 ـ قال الامام (عليه السلام) (إياك نعبد وإياك نستيعن) قال الله تعالى: قولوا: يا أيها الخلق المنعم عليهم. " إياك نعبد " أيها المنعم علينا، ونطيعك مخلصين مع التذلل والخضوع بلا رياء، ولا سمعة. "

The Holy Imam[asws] said: (*You do we worship and from You do we seek for help*) "Allah[azwj] Said: 'Say! O creatures on whom I have Blessed with bounties, *"You do we worship"*, O One[azwj] Who has Bestowed bounties upon us, we obey You[azwj] sincerely without show off or for reputation.'

واياك نستعين " منك: نسأل المعونة على طاعتك لنؤديها كماأمرت، ونتقي من دنيانا مانهيت عنه، ونعتصم ـ من الشيطان الرجيم، ومن سائر مردة الجن والانس من المضلين، ومن المؤذين الظالمين ـ بعصمتك.

"And from You do we seek help" – We seek help from You[azwj] so that we can obey you as You[azwj] have Ordered, and stay away from what You[azwj] have prohibited and be safe from the Castaway Satan and all the other disgraced Jinn and Men and being hurt from the unjust, and have safety in You[azwj].'

16 ـ وقال: سئل أمير المؤمنين (عليه السلام) من العظيم الشقاء؟ قال: رجل ترك الدنيا للدنيا، ففاتته الدنيا وخسر الآخرة، ورجل تعبد واجتهد وصام رئاء الناس فذاك الذي حرم لذات الدنيا، ولحقه التعب الذي لو كان به مخلصا لاستحق ثوابه، فورد الآخرة وهو يظن أنه قد عمل ما يثقل به ميزانه، فيجده هباءا منثورا.

A questioner asked the Commander of the Faithful[asws]: 'Who is the greatest of all misers?' Imam[asws] replied: 'A man who avoids this world for the sake of this world, he loses this world and is in loss in the hereafter, and the one who strives and fasts for showing off to people has also prohibited for himself the pleasures of the world, if he had done this sincerely then he would have been deserving of reward, but he will come in the hereafter thinking that his deeds will be heavy on the scale, but will see them scattered away like dust.

قيل: فمن أعظم الناس حسرة؟ قال: من رأى ماله في ميزان غيره، وأدخله الله بـه النـار، وأدخـل وارثه به الجنة. قيل: فكيف يكون هذا؟ قال: كما حدثني بعض إخواننا عن رجل دخل إليـه وهـو يسوق فقال له: يا أبا فلان ما تقول في مائة ألف في هذا الصندوق مـا أديت منهـا زكـاة قط، ولا وصلت منهـا رحمـا قط؟ قـال: فقلت: فعلام جمعتهـا؟ قـال: لجفوة السلطان، ومكـاثرة العشـيرة، وتخوف الفقر على العيال، و لروعة الزمان.

Another person asked: 'Who will be the most regretful one?' Imam asws replied: 'The one who will see his own wealth on the scale of others, and Allah azwj will make him enter into the Fire, and will make the inheritors of that wealth to enter the Garden.' He would ask: 'Why would Allah azwj do that?' Imam asws replied: 'Its like a few of our brothers have related that one man came to him and he was in the market and said to him: 'O so and so, what have you to say about this one hundred thousand in this box and you have neither given the poor-rate from it nor have you helped your relatives at all? So why did you collect it?' He said: 'From the fear of the king, the deficiencies of the relatives, fear of poverty for my family, and to be counted in this world.'

قال: ثم لم يخرج من عنده حتى فاضت نفسه. ثم قال علي (عليه السلام): الحمد لله الذي أخرجـه منها ملوما ـ مليما ـ بباطل جمعها، ومن حق منعها، جمعها فأوعاها، وشدها فأوكاها، قطـع فيهـا المفاوز القفار، ولجج البحار أيها الواقف لا تخدع كما خدع صـويحبك بـالامس، إن ـ مـن ـ أشـد الناس حسرة يوم القيامة من رأى ماله في ميزان غيره، أدخل الله عزوجل هذا بـه الجنـة وأدخـل هذا به النار.

He said: 'Then before I got the chance to leave him, he died.' Then Ali asws said: 'Praise be to Allah azwj Who made him leave this wealth in this state for he had collected in for unlawful purposes in boxes and utensils and held on to it strongly. In order to earn this wealth he had travelled through silent lands and rough seas and had been deceived yesterday and so from among the regretful people he will be the most regretful on the Day of Judgment when he sees his wealth on the scale of others, for which Allah azwj will enter them into the Garden and enter him into the Fire.'

17 ـ قـال الصـادق (عليـه السـلام): وأعظـم من هذا حسـرة رجل جمـع مـالا عظيمـا بكد شديد، ومباشرة الاهوال، وتعرض الاخطار، ثم أفنى ماله في صدقات ومبرات، وأفنى شبابه وقوته في عبادات وصلوات، وهو مع ذلك لا يرى لعلي بن أبي طـالب (عليه السلام) حقه ، ولا يعـرف لـه من الاسلام محله، ويرى أن مـن لا بعشـره ولابعشـر عشـير معشـاره أفضـل منـه (عليـه السـلام) يوقف على الحجج فلا يتأملهـا، ويحتج عليـه بالآيـات والاخبـار فيـأبى إلا تماديـا فـي غيـه، فذاك أعظم من كل حسرة يأتي يـوم القيامـة، وصـدقاته ممثلـة لـه فـي مثـال الافـاعي تنهشـه، وصـلواته وعباداته ممثلة له في مثال الزبانية تدفعه حتى تدعه إلى جهنم دعا

Al Sadiq asws said: 'And the one who will be even more regretful than that will be the one who with great difficulties, encountering terror and danger, then spent it off in charity, spending his youth in worship and Prayers, but does not

know about the right of Ali Ibn Abi Talib^asws nor does he recognize his^asws status in Islam, and considers the one who is not only less than a tenth of him^asws, in fact not even a thousandth of him^asws to be higher than him^asws. **And if proofs are presented to him he does not consider them; and if Quranic Verses and Hadeeth are presented to him, he refuses to accept them**, and so he will be the most regretful person on the Day of Judgment. His charity will terrorise him in the shape of serpents and his Prayers, whilst his worship, will emerge in the shape of devils and herd him hastily into Hell.

يقول: يا ويلى ألم أك من المصلين؟ ألم أك من المزكين؟ ألم أك عن أموال الناس ونسائهم من المتعففين، فلماذا دهيت بما دهيت؟ فيقال له: يا شقي ما نفعك ما عملت، وقد ضيعت أعظم الفروض بعد توحيد الله تعالى والايمان بنبوة محمد - رسول الله - (صلى الله عليه وآله): ضيعت ما لزمك من معرفة حق علي بن أبي طالب ولي الله، والتزمت ما حرم الله عليك من الائتمام بعدو الله. فلو كان لك بدل أعمالك هذه عبادة الدهر من أوله إلى آخره، وبدل صدقاتك الصدقة بكل أموال الدنيا بل بملء الارض ذهبا، لما زادك ذلك من رحمة الله تعالى إلا بعدا، ومن سخط الله عزوجل إلا قربا.

He will say: 'O woe is on me! Why have I been surrounded in difficulties? Was I not among the praying ones? Was I not among the payers of the poor-rate? Did I not stay away from people's wealth and their women? Why these torments one after another?' It will be said to him: 'O doubter, you ignored the great obligation after the Unity of Allah^azwj and the Prophet hood of the Messenger of Allah^saww – that is the obligation of understanding the right of Ali bin abi Talib^asws the Guardian of Allah^azwj and **considered it as an obligation to obey the one whom Allah^azwj has Prohibited to obey**. Even if you were to have instead the worship of all those from the first to the last, and the charity of all their charities from all the wealth of the world, in fact even the whole earth to be of gold given in charity, and even more, it will not be accepted from you nor bring you closer to Allah^azwj.'

18 - قال الامام الحسن بن على (عليه السلام): قال أمير المؤمنين (عليه السلام): قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): قال الله عزوجل: قولوا " إياك نستعين " على طاعتك وعبادتك، وعلى دفع شرور أعدائك، ورد مكائدهم، والمقام على ما أمرت به

The Holy Imam Hassan Bin Ali^asws said: 'The Commander of the Faithful^asws said: 'The Messenger of Allah^saww said: 'Allah^azwj Said: 'Say *"You do we seek help from"* For worshipping you and obeying you and to repel the mischief of your enemies and their plots, as per Your Order.'

ـ أعظم الطاعات ـ

GREATEST OBEDIENCE

19 ـ وقال (صلى الله عليه وآله) عن جبرئيل (عليه السلام) عن الله تعالى ـ قال: قال الله عزوجل ـ: يا عبادي كلكم ضال إلا من هديته، فاسألوني الهدى أهدكم. وكلكم فقير إلا من أغنيته، فاسألوني الغني أرزقكم. وكلكم مذنب إلا من غفرت فأسألوني المغفرة أغفر لكم. ومن علم أني ذو قدرة على المغفرة فاستغفرني بقدرتي، غفرت له، ولا ابالي. ولو أن أولكم وآخركم، وحيكم وميتكم، ورطبكم ويابسكم اجتمعوا على إنقاء قلب عبد من عبادي، لم يزيدوا في ملكي جناح بعوضة.

And he[saww] said that Jibraeel[as] said that Allah[azwj] Said: 'O My servants! All of you have gone astray except the one whom I have guided, therefore you should keep asking for My[azwj] Guidance. All of you are poor except whom I[azwj] have Enriched, therefore you should ask Me[azwj] for your sustenance; you are all sinners except the one whom I[azwj] Forgive, therefore you should ask M[azwj] for Forgiveness so that I[azwj] may Forgive you. And if one of you considers Me[azwj] to have Power over Forgiveness and asks for it then I[azwj] Forgive him and do not care; And if from the foremost ones or the later ones, alive or dead ones, wet ones or dry ones have a consensus on the heart of a servant from among My[azwj] servants, it will not increase My[azwj] Kingdom even a bit.'

ولو أن أولكم وآخركم، وحيكم وميتكم، ورطبكم ويابسكم اجتمعوا على إشقاء قلب عبد من عبادي لم ينقصوا من ملكي جناح بعوضة. ولو أن أولكم وآخركم، وحيكم وميتكم، ورطبكم ويابسكم، اجتمعوا فتمني كل واحد منهم، ما بلغت من امنيته، فأعطيته لم يتبين ذلك في ملكي، كما لو أن أحدكم مر على شفير البحر، فغمس فيه إبرة ثم انتزعها، وذلك بأني جواد ماجد، واجد، عطائي كلام، وعذابي كلام، فاذا أردت شيئا فانما أقول له: كن فيكون.

And if from the foremost ones or the later ones, alive or dead ones, wet ones or dry ones have a consensus on the heart of a servant from among My[azwj] servants, it will not increase My[azwj] Kingdom even a bit. And if from the foremost ones and the later ones and the alive and the dead and the wet and the dry were each to ask from Me[azwj] their desires and I[azwj] were to fulfill them, then it would not decrease My[azwj] Kingdom a bit, it is like someone who dips a needle in the sea and takes out a drop. My[azwj] obedience is done by one word and so is My[azwj] Punishment based on one word. And when I[azwj] decree a matter I[azwj] say to it *'Be' and it is.'*

يا عبادي اعملوا أفضل الطاعات وأعظمها لاسامحكم وإن قصرتم فيما سواها واتركوا أعظم المعاصي وأقبحها لئلا اناقشكم في ركوب ماعداها. إن أعظم الطاعات توحيدي، وتصديق نبي، والتسليم لمن نصبه بعده ـ وهو علي بن أبي طالب (عليه السلام) ـ والائمة الطاهرين من نسله صلوات الله عليهم.

O My[azwj] servants! Perform your deeds in obedience so that I[azwj] May deal with you by Forgiveness and Leniency, even though they may be deficient. Avoid major and evil sins so that I[azwj] will not Ask you about them. The greatest obedience is My[azwj] Unity, verifying My[azwj] Prophet[saww] and accepting from his[saww] chosen one – and he is Ali Bin Abi Talib[asws] - and the pure Imams[asws] from his[saww] progeny[asws].

وإن أعظم المعاصي ـ وأقبحها ـ عندي الكفر بي وبنبيي، ومنابذة ولي محمد بعده علي بن أبي طالب، وأوليائه بعده. فان أردتم أن تكونوا عندي في المنظر الاعلى، والشرف الاشرف، فلا يكونن أحد من عبادي آثر عندكم من محمد (صلى الله عليه وآله)، وبعده من أخيه علي (عليه السلام)، وبعدهما من أبنائهما القائمين بامور عبادي بعدهما فان من كانت تلك عقيدته جعلته من أشراف ملوك جناني. واعلموا أن أبغض الخلق إلى من تمثل بي وادعى ربوبيتي، وأبغضهم إلي بعده من تمثل بمحمد، ونازعه نبوته وادعاها، وأبغضهم إلي بعده من تمثل بوصي محمد، ونازعه محله وشرفه، وادعاهما، وأبغضهم إلي بعد هؤلاء المدعين ـ لماهم به لسخطي متعرضون ـ من كان لهم على ذلك من المعاونين، وأبغض الخلق إلي بعد هؤلاء من كان بفعلهم من الراضين، وإن لم يكن لهم من المعاونين.

And the greatest sin and ugliest in My[azwj] Sight is to disbelieve in My Prophet[saww] and not to accept Ali Ibn Abi Talib[asws] as successor after Muhammad[saww] and the successors after him[asws]. And if you intend to achieve high status and honour with Me[azwj] then do not give preference to any one of my servants over Muhammad[saww], and after him[saww] his[saww] brother Ali[asws] and after them[asws] from their sons[asws] who are in charge of the affairs of My[azwj] servants. Whoever were to hold this belief, I will honour him as a king in Paradise. I[azwj] have the most enmity with that person who wants to be equal to Me[azwj] and declares himself as a nourisher. After that I[azwj] am the enemy of one who considers himself as equal to Muhammad[saww] in honour and status. After that I[azwj] am the enemy of one who considers himself equal in honour and status to his[saww] successors[asws]. After this I am the enemy of those who have helped these false claimants and after that are those who are happy with these claimants of being God[azwj], or Prophet hood or Imamate although they do not help them in any way.'

وكذلك أحب الخلق إلي القوامون بحقي، وأفضلهم لدي، وأكرمهم علي محمد سيد الورى، وأكرمهم وأفضلهم بعده أخو المصطفى علي المرتضى، ثم من بعده من القوامين بالقسط من أئمة الحق، وأفضل الناس بعدهم من أعانهم على حقهم، وأحب الخلق إلي بعدهم من أحبهم، وأبغض أعداءهم، وإن لم يمكنه معونتهم

'And similarly I[azwj] Love My[azwj] creation by Truth and the highest and most honourable of who is Muhammad[saww] after who is his brother Ali Murtaza[asws] and after that the rightful Imams[asws], and the highest is rank of the people after them[asws] are those that help them[asws]. After this the ones that I[azwj] Befriend the most are those that love them[asws] and are inimical to their[asws] enemies even though it may not be within their control.'

قوله تعالى: " اهدنا الصراط المستقيم "

The Words of the High ***"Keep us on the straight path"***.

20 ـ قال الامام (عليه السلام) ـ قال الله عزوجل ـ (اهدنا الصراط المستقيم) أي: أدم لنا توفيقك الذي به أطعناك في ماضي أيامنا حتى نطيعك كذلك في مستقبل أعمارنا و (الصراط المستقيم) هو صراطان: صراط في الدنيا، وصراط في الآخرة.

The Holy Imam[asws] said: 'Allah[azwj] Said about *"Keep us on the straight path"* 'Just as You have Guided us to be obedient to You[azwj] in the past, keep Guiding us to stay obedient to You[azwj] in the future is our affairs and these are two paths – the path in this world and the path in the hereafter.'

فأما الطريق المستقيم في الدنيا فهو ما قصر عن العلو، وارتفع عن التقصير واستقام فلم يعدل إلى شئ من الباطل. والطريق الاخر: طريق المؤمنين إلى الجنة الذي هو مستقيم، لا يعدلون عن الجنة إلى النار، ولا إلى غير النار سوى الجنة.

'The path of this world is the one which is lower than the exaggerated and higher than the reduced, and does not lean towards anything which is false. The other path is the one that the believers will take towards Paradise which is straight and does not lean the least bit towards the Fire, or anywhere else except straight to Paradise.'

ـ قال: و ـ قال جعفر بن محمد الصادق (عليه السلام): قولـه عزوجل (اهدنا الصـراط المستقيم) يقول: أرشدنا للصراط المستقيم، أرشدنا للزوم الطريق المؤدي إلـى محبتك، والمبلغ إلـى جنتك والمانع من أن نتبع أهواءنا فنعطب، أو أن نأخذ بآرائنا فنهلك.

He[asws] said that the Holy Imam Ja'far Bin Muhammad Al Sadiq[asws] said about *"Keep us on the straight path"*: 'Guide us towards the straight path that takes us towards your love and makes us reach Paradise and **forbids us to follow our desires or our opinions which lead us to destruction**.'

ثم قال (عليه السلام): فان من اتبع هواه، واعجب برأيه كان كرجل سمعت غثاء العامة تعظمه وتصفه، فأحببت لقاءه من حيث لا يعرفني لانظر مقداره ومحله فرأيته في موضع قد أحدق به خلق من غثاء العامة، فوقفت منتبذا عنهم، متغشيا بلثام أنظر إليه وإليهم، فما زال يراوغهم حتى خالف طريقهم ففارقهم، ولم يعد فتفرقت العامة عنه لحوائجهم، وتبعته أقتفي أثره، فلم يلبث أن مر بخباز فتغفله، فأخذ من دكانه رغيفين مسارقة، فتعجبت منه، ثم قلت في نفسي: لعله معاملة.

The one who follows his desires and his opinions is like the one about whom I[asws] hear that he is being considered by rubbish people as a great person and [asws]I wish to meet him but in a way that he would not recognize me so that [asws]I can witness his status among them. And so it happened that I[asws] saw that a horde of common people had surrounded him and I[asws] also covered up my[asws] face with a piece of cloth and stood in the corner to observe. After he had finished talking, the crowd dispersed and he went on his way. I[asws] followed him and saw that he stopped at a baker's shop and then he stole a couple of loaves of bread from the shop and walked away. I[asws] was surprised at having witnessed this. Then I[asws] said to myself, maybe they know each other.

ثم مر بعده بصاحب رمان، فما زال به حتى تغفله فأخذ من عنده رمانتين مسارقة فتعجبت منه، ثم قلت ـ في نفسي ـ: لعله معاملة، ثم أقول: وما حاجته ـ إذا ـ إلى المسارقة؟! ثم لم أزل أتبعه حتى مر بمريض، فوضع الرغيفين والرمانتين بين يديه ومضى، وتبعته حتى استقر في بقعة من صحراء فقلت له: يا عبدالله لقد سمعت بك ـ خيرا ـ وأحببت لقاءك، فلقيتك، لكني رأيت منك ما شغل قلبي، وإني سائلك عنه، ليزول به شغل قلبي. قال: ما هو؟ قلت: رأيتك مررت بخباز فسرقت منه رغيفين، ثم مررت بصاحب الرمان فسرقت منه رمانتين! قال: فقال لي: قبل كل شئ حدثني من أنت؟ قلت له: رجل من ولد آدم من امة محمد (صلى الله عليه وآله). قال: حدثني ممن أنت؟ قلت: رجل من أهل بيت رسول الله (صلى الله عليه وآله).

Then he carried on and stopped at a pomegranate shop and I[asws] saw him steal two pomegranates from there. I[asws] was surprised and this but then I said to myself that maybe they know each other. But then I[asws] thought that if they knew each other then why did he need to steal? Then he carried on and stopped by a sick person and placed both loaves of bread and both pomegranates in front of him and walked away. I[asws] followed him until he

went into a forest and stopped there. I[asws] approached him and said to him: 'O servant of God! I[asws] had heard good things about you and wanted to meet you but I[asws] saw you do things, which my heart did not accept, and so I[asws] would like to ask you about that. He said: 'What is it that you would like to know?' I said: 'I[asws] saw you pass by a baker's shop and steal two loaves of bread from it and then I[asws] saw you pass by a pomegranate shop and steal two pomegranates from it.' Instead of replying to this he questioned me before I[asws] could complete what I[asws] wanted to say: 'Who are you?' I[asws] replied: 'I[asws] am a man from the sons of Adam[as] and a member of the community of Muhammad[saww] and a member of his[saww] household[asws].

قال: أين بلدك؟ قلت: المدينة. قال: لعلك جعفر بن محمد بن علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب؟ قلت: بلى. قال لي: فما ينفعك شرف ـ أهلك و ـ أصلك مع جهلك بما شرفت به، وتركك علم جدك وأبيك لئلا تنكر ما يجب أن تحمد وتمدح فاعله! قلت: وما هو؟ قال: القرآن كتاب الله. قلت: وما الذي جهلت منه؟ قال: قول الله عزوجل: " من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها ومن جاء بالسيئة فلا يجزى الا مثلها " وإني لما سرقت الرغيفين كانت سيئتين، ولما سرقت الرمانتين كانت سيئتين فهذه أربع سيئات، فلما تصدقت بكل واحدة منها كانت أربعين حسنة، فانتقص من أربعين حسنة أربع (حسنات بأربع سيئات) بقي لي ست وثلاثون حسنة.

Perhaps you are Ja'far Bin Muhammad Bin Ali Bin Al Husayn Bin Ali Bin Abu Talib[asws]?' I[asws] said to him: 'Yes I am.' He said: 'What profit did you gain from the honour of your family when you are ignorant of their honour and you have ignored the knowledge of your forefathers?' I[asws] said 'What have I ignored?' He said: 'The Quran which is the Book of Allah[azwj].' I[asws] said: 'What is it that I am ignorant of from it?' He said: ' The Words of Allah the Mighty - ***Whoever brings a good deed, he shall have ten like it, and whoever brings an evil deed, he shall be recompensed only with the like of it, and they shall not be dealt with unjustly - [6:160]****.*

When I stole two loaves of bread I got two sins, and when I stole two pomegranates I got two sins for that and that makes four sins, and when I gave it all in charity I got forty rewards for it, and when you take that off I am left with thirty six net rewards to my credit.'

قلت: ثكلتك امك أنت الجاهل بكتاب الله تعالى، أما سمعت قول الله تعالى: " انما يتقبل الله من المتقين " إنك لما سرقت الرغيفين كانت سيئتين ولما سرقت الرمانتين كانت سيئتين، ولما دفعتهما إلى غير صاحبهما، بغير أمر صاحبهما، كنت إنما أضفت أربع سيئات إلى أربع سيئات، ولم تضف أربعين حسنة إلى أربع سيئات. فجعل يلاحظني ، فتركته وانصرفت.

I[asws] said: 'May your mother sit in your grief! You are the one ignorant of the Book of Allah[azwj] and not I[asws]. Have you not heard the Words of Allah[azwj] - ***Allah only accepts from those who guard (against evil) (5:27***) – When you stole two loaves of bread you ended up with two bad deeds, and then you stole two pomegranates and you ended up with four, and then you gave these

to someone else without the permission of the owners and so you ended up with four more bad deeds.' He looked at me[asws] astonished, and I[asws] left him in that state and walked away. '

قال الصادق (عليه السلام): بمثل هذا التأويل القبيح المستنكر يضلون ويضلون. وهذا ـ نحو ـ تأويل معاوية ـ عليه ما يستحق ـ لما قتل عمار بن ياسر (ره) فارتعدت فرائص خلق كثير، وقالوا: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): عمار تقتله الفئة الباغية.

Al Sadiq[asws] said: 'This is the kind of interpretation that people do and not only do they go astray but lead others astray as well. This is like the interpretation of Muawiya[la] which he[la] did on the Martyrdom of Ammar Yasser[ra] and a lot of people got worried and said that the Messenger of Allah[saww] had said that Ammar[ra] would be killed by a rebellious group.'

فدخل عمرو بن العاص على معاوية، وقال: يا أمير المؤمنين قد هاج الناس واضطربوا. قال: لماذا؟ قال: لقتل عمار بن ياسر، حيث قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): عمار تقتله الفئة الباغية. فقال له معاوية: دحضت في قولك، أنحن قتلناه؟ إنما قتله علي بن أبي طالب لما ألقاه بين رماحنا. فاتصل ذلك بعلي (عليه السلام)، فقال (عليه السلام): إذا رسول الله (صلى الله عليه وآله) هو الذي قتل حمزة (ره) لما ألقاه بين رماح المشركين.

Amro Bin Al Aas[la] came to Muawiya[la] and said: 'O Commander of the faithful! The people are aroused and are panicking.' Muawiya[la] said: 'Why?' Amro[la] said: 'Due to the killing of Ammar Bin Yasser[ra] for the Messenger of Allah[saww] had said that Ammar[ra] would be killed by a rebellious group.' Muawiya[la] said to him: 'I refute your words. Did we kill him? It was Ali Bin Abi Talib[asws] that killed him[ra] for why did he bring him between the spears? Put this blame on Ali[asws].' The Holy Imam[asws] said: 'Then the Messenger of Allah[saww] killed Hamza[ra] for placed him between the spears of the polytheists.'

21 ـ ـ ثم ـ قال الصادق (عليه السلام): طوبى للذين هم كما قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): يحمل هذا العلم من كل خلف عدوله، ينفون عنه تحريف الغالين، وانتحال المبطلين وتأويل الجاهلين.

The Al Sadiq[as] said: 'The good are the ones like the Messenger of Allah[saww] said: **'The carriers of this knowledge from the later ones are the ones who will keep away the alterations of the exaggerators and invalidate the explanations of the ignorant**.'

فقال له رجل: يابن رسول الله إني عاجز ببدني عن نصرتكم، ولست أملك إلا البراءة من أعدائكم، واللعن عليهم، فكيف حالي؟ فقال له الصادق (عليه السلام): حدثني أبي، عن أبيه، عن جده (عليه السلام)، عن رسول الله صلى الله عليه وآله ـ أنه ـ قال من ضعف عن نصرتنا أهل

البيت، فلعن في خلواته أعداءنا، بلغ الله صوته جميع الاملاك من الثرى إلى العرش، فكلما لعن هذا الرجل أعداءنا لعنا ساعدوه فلعنوا من يلعنه، ثم ثنوا فقالوا: اللهم صل على عبدك هذا، الذي قد بذل ما في وسعه، ولو قدر على أكثر منه لفعل. فاذا النداء من قبل الله تعالى: قد أجبت دعاءكم، وسمعت نداءكم، وصليت على روحه في الارواح، وجعلته عندي من المصطفين الاخيار.

The man said to him[asws]: 'O son of the Messenger of Allah[saww], I am tired of helping you with my body, and I do nothing but stay away from your enemies and send curses upon them. So what is my position?' Al Sadiq[asws] said to him: 'My father[asws] related to me[asws] from his[asws] father[asws] from his father[asws] from the Messenger of Allah[saww] that: 'Whoever is weak in helping us Ahl Ul Bayt[asws], and sends curses upon our enemies, Allah[azwj] Sends his voice to all the Angels up to the Throne, and they all send curses upon that one from among our enemies that he send curses on.' Then he[saww] said in praise of the person: 'O Allah[azwj], send blessings upon this servant of yours who has done what was in his power to do so, had he more ability then he would have done more.' Then a Voice comes from Allah[azwj]: 'I have Answered your supplication, and have Heard your call, and have Blessed his soul from the souls and have made him among the chosen ones.'

قوله عزوجل: " صراط الذين أنعمت عليهم "

The Words of the Majestic ***"The path of those on whom You have Bestowed Blessings"***.

22 - قال الامام (عليه السلام) (صراط الذين أنعمت عليهم) أي قولوا: إهدانا صراط الذين أنعمت عليهم بالتوفيق لدينك وطاعتك. وهم الذين قال الله تعالى " ومن يطع الله والرسول فاولئك مع الذين أنعم الله عليهم من النبيين والصديقين والشهداء والصالحين وحسن اولئك رفيقا ".

The Holy Imam[asws] said about *"The path of those on whom You have Bestowed Blessings"* are those who are fortunate enough to be blessed with Your religion and Your obedience and these are the ones about who Allah[azwj] has Said ***- And whoever obeys Allah and the Messenger, these are with those upon whom Allah has bestowed favours from among the prophets and the truthful and the martyrs and the good, and a goodly company are they! (4:69)***

وحكى هذا بعينه عن أمير المؤمنين (عليه السلام) قال: ثم قال: ليس هؤلاء المنعم عليهم بالمال وصحة البدن، وإن كان كل هذا نعمة من الله ظاهرة ألا ترون أن هؤلاء قد يكونون كفارا، أو فساقا؟

In this regard it has been related from the Commander of the Faithful[asws] that: 'These are not who have been blessed with wealth and good health, although these are also apparent blessings, as these things have been given to the disbelievers and mischief makers as well.'

فما ندبتم ـ إلى ـ أن تدعوا بأن ترشدوا إلى صراطهم، وإنما امرتم بالدعاء لان ترشدوا إلى صراط الذين أنعم ـ الله ـ عليهم: بالايمان بالله، والتصديق برسوله وبالولاية لمحمد وآله الطيبين وأصحابه الخيرين المنتجبين وبالتقية الحسنة التي يسلم بها: من شر عباد الله، (ومن الزيادة في أيام أعداء الله وكفرهم) بأن تداريهم فلا تغريهم بأذاك وأذى المؤمنين وبالمعرفة بحقوق الاخوان من المؤمنين فانه ما من عبد ولا أمة والى محمدا وآل محمد وعادى من عاداهم إلا كان قد اتخذ من عذاب الله حصنا منيعا، وجنة حصينة.

You have not been Ordered to supplicate to be on their path, but you have been ordered to be guided towards their path on whom Allah[azwj] 's Blessings have been Bestowed, who believe in Allah[azwj], verify His Prophet[saww] and are friends with Muhammad[saww] and his Purified Progeny[asws] and their[asws] good companions and keep safe from the mischief of the servants of Allah[azwj] (On most of the days are inimical to Allah[azwj] and disbelieve in Him) and do not hurt the believers and are aware of the rights of their brothers from among the believers. And if any of them were to befriend Muhammad[saww] and his[saww] Family[asws] and an enemy to their enemies, has taken for himself a strong fort and a shield against the Punishment of Allah[azwj].'

وما من عبد ولا أمة دارى عبادالله بأحسن المداراة، ولم يدخل بها في باطل، ولم يخرج بها من حق إلا جعل الله تعالى نفسه تسبيحا، وزكى عمله، وأعطاه بصيرة على كتمان سرنا، واحتمال الغيظ لما يسمعه من أعدائنا ـ و ـ ثواب المتشحط بدمه في سبيل الله. وما من عبد أخذ نفسه بحقوق إخوانه فوفاهم حقوقهم جهده، وأعطاهم ممكنه ورضي منهم بعفوهم، وترك الاستقصاء عليهم، فيما يكون من زللهم، وغفرها لهم إلا قال الله عزوجل له يوم القيامة: يا عبدي قضيت حقوق إخوانك، ولم تستقص عليهم فيما لك عليهم، فأنا أجود وأكرم وأولى بمثل ما فعلته من المسامحة والتكرم، فأنا أقضيك اليوم على حق ـ ما ـ وعدتك به، وأزيدك من فضلي الواسع، ولا أستقصي عليك في تقصيرك في بعض حقوقي.

And if anyone were to do these good deeds as a result of which neither would he enter the falsehood nor would he leave the truth, then Allah[azwj] Regards every breath of his as praise, and his deeds as pure, and Endows on him insight so that he would keep our secrets, and from the anger of our enemies He Rewards him as one who sheds blood in the way of Allah[azwj]. And if anyone was to give the rights of his brethren according to his ability and strengthens them, exercises leniency with them and forgives their shortcomings and become happy with them then Allah[azwj] on the Day of Judgment will Say to them: 'O My[azwj] servants! You helped your fellow brethren and forgave their shortcomings and did not take any price from them, and I[azwj] am the most Generous and Gracious of all, and am Higher than you

in overlooking faults and Bestowing honour, I[azwj] shall keep My Promise that I[azwj] Made to you and will Give you more, and will not Take account from you for some of My[azwj] Rights.'

قال: فيلحقه بمحمد وآله وأصحابه، ويجعله من خيار شيعتهم. ثم قال: قال رسول الله (صلى الله عليه وآله) لبعض أصحابه ذات يوم: يا عبدالله أحب في الله وأبغض في الله، ووال في الله، وعاد في الله، فأنه لاتنال ولاية الله تعالى إلا بذلك ولا يجد الرجل طعم الايمان، و - إن - كثرت صلاته وصيامه حتى يكون كذلك، وقد صارت مواخاة الناس يومكم هذا أكثرها في الدنيا، عليها يتوادون، وعليها يتباغضون، وذلك لا يغني عنهم من الله شيئا.

He[asws] said: 'And by the rights of Muhammad[saww] and his[saww] pure Progeny[asws] will include him among their good Shiites.' Then he[asws] said: 'The Messenger of Allah[saww] said to some of his[saww] companions one day: 'O servants of Allah[azwj], love for the sake of Allah[azwj] and hate for His[azwj] sake as well, be friendly for His[azwj] sake and be inimical for His[azwj] sake as well because the friendship of Allah[azwj] cannot be achieved except in this way. **No one can taste faith, regardless how numerous his Prayers and Fasts be until he adopts this way. Most of the brotherhood that is seen among people is for the sake of this world, and it is for the world that they become inimical, and for it hatred has been expressed, and because of this nothing will profit them from Allah[azwj]**.'

فقال الرجل: يا رسول الله وكيف لي أن أعلم أني قد واليت وعاديت في الله ومن ولي الله حتى اواليه؟ ومن عدوالله حتى اعاديه؟ فأشار له رسول الله (صلى الله عليه وآله) إلى علي بن أبي طالب (عليه السلام)، فقال: أترى هذا؟ قال: بلى. قال: - فإن - ولي هذا ولي الله فواله، وعدو هذا عدو الله فعاده، ووال ولي هذا، ولو أنه قاتل أبيك وولدك، وعاد عدو هذا ولو أنه أبوك وولدك.

The man said: 'O Messenger of Allah[saww]! How can I know that my friendship is for the sake of Allah[azwj] and my enmity is also for His[azwj] sake? Whom shall I befriend and who shall I be an enemy of?' The Messenger of Allah[saww] pointed to Ali Ibn Ali Talib[asws] and said: 'Do you see him?' He said: 'Yes I do.' He[saww] said: 'He[asws] is my successor and the trustee of Allah[azwj], whoever befriends him[asws] is Allah[azwj] 's friend, so be his[asws] friend, and whoever is inimical to him[asws] is Allah[azwj]'s enemy, and so you also become his enemy. **Befriend his[asws] friend even though he may have killed your father and your son, and be an enemy to his[asws] enemies even though he may be your father or your son**.'

قوله تعالى غير المغضوب عليهم ولا الضالين ".

The Words of the High ***"Not of those on whom is You Wrath nor those who have gone astray"***

23 ـ قال الامام (عليه السلام): قال أمير المؤمنين (عليه السلام): أمر الله عزوجل عباده أن يسألوه طريق المنعم عليهم، وهم: النبيون والصديقون والشهداء والصالحون وأن يستعيذوا ـ به ـ من طريق المغضوب عليهم وهم اليهود الذين قال الله تعالى فيهم: " قل هل انبئكم بشر من ذلك مثوبة عندالله من لعنه الله وغضب عليه "وأن يستعيذوا به من طريق الضالين، وهم الذين قال الله تعالى فيهم: " قل يا أهل الكتاب لا تغلوا في دينكم غير الحق ولا تتبعوا أهواء قوم قد ضلوا من قبل وأضلوا كثيرا وضلوا عن سواء السبيل " وهم النصارى. ثم قال أمير المؤمنين (عليه السلام): كل من كفر بالله فهو مغضوب عليه، وضال عن سبيل الله عزوجل.

The Holy Imam^asws said: 'The Commander of the Faithful^asws said that the Order of Allah^azwj to His^azwj servants is to ask to be on the path of those on whom He^azwj has Bestowed bounties upon and they are – the Prophets^asws, the truthful, the martyrs and the upright people and to seek refuge in Him^azwj from the path of those on whom is His^azwj Wrath has Descended and these are the Jews about whom He^azwj has Said: ***Shall I inform you of (him who is) worse than this in retribution from Allah? (Worse is he) whom Allah has cursed and brought His wrath upon – (5:60***) and seek refuge with this from the path of those who have gone astray, these are they about whom Allah (s.w.t.) has Said - ***Say: O followers of the Book! be not unduly immoderate in your religion, and do not follow the low desires of people who went astray before and led many astray and went astray from the right path (5:77)*** – These are the Christians.' Then the Commander of the Faithful^asws said: 'Whoever disbelieves in Allah^azwj is the one upon whom is Allah^azwj's Wrath and has gone astray from the way of Allah^azwj the Majestic.

وقال الرضا (عليه السلام) كذلك، وزاد فيه، فقال: ومن تجاوز بأمير المؤمنين (عليه السلام) العبودية فهو من المغضوب عليهم ومن الضالين.

And Al Ridha^asws, similarly, in addition to this said: 'Whoever raises his perceived status to anything other than the slave of the Commander of the Faithful^asws, he has gone astray and will be under the Wrath.'

24 ـ وقال أمير المؤمنين (عليه السلام): " لاتتجاوزوا بنا العبودية، ثم قولوا ماشئتم ولن تبلغوا وإياكم والغلو كغلو النصارى، فأني برئ من الغالين ". قال: فقام إليه رجل فقال له: يابن رسول الله صف لنا ربك، فان من قبلنا قد اختلفوا علينا.

And the Commander of the Faithful^asws said: 'Do not raise your perception of us^asws from that of servants then say whatever you want apart from this. And

beware of exaggeration like the Christians have done, and by this opinion they have gone astray.' A man stood up and said to him[asws]: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! Explain to us the attributes of your Lord for the people before us have told us differently.'

فقال الرضا (عليه السلام): إنه من يصف ربه بالقياس، لايزال في الدهر في الالتباس مائلا عن المنهاج، طاغيا في الاعوجاج، ضالا عن السبيل، قائلا غير الجميل. ثم قال (عليه السلام): أعرفه بما عرف به نفسه، أعرفه من غير رؤية، وأصفه بما وصف به ـ نفسه ـ من غير صورة " لا يدرك بالحواس، ولا يقاس بالناس، معروف بالآيات بعيد بغير تشبيه، ومتدان في بعده بلا نظير، لا يتوهم ديموميته، ولا يمثل بخليقته، ولا يجور في قضيته الخلق إلى ما علم منهم منقادون، وعلى ما سطره في المكنون من كتابه ماضون لا يعملون بخلاف ما علم منهم، ولا غيره يريدون فهو قريب غير ملتزق، وبعيد غير متقص، يحقق ولا يمثل، ـ و ـ يوحد ولا يبعض، يعرف بالآيات، ويثبت بالعلامات، فلا إله غيره الكبير المتعال

Al Ridha[asws] replied: 'Whoever describes the attributes of the Lord[azwj] by his analogy will go around in the land of confusion and doubts and will certainly go astray from the (Just) Path and will speak that which is not pleasant.' Then he[asws] said: 'Know Him[azwj] how He[azwj] Wants to be known, not by vision, understand His[azwj] Attributes how He[azwj] has Described them, without creating an image. He[azwj] cannot be grasped by sensory perceptions and is beyond analogies of the people. He[azwj] is known through His[azwj] far signs without examples, He[azwj] is near without being far, His[azwj] being Eternal cannot be conjectured, nor can an example be given for Him[azwj] from the creation, He[azwj] is not unjust in His[azwj] Orders on the creation which is obedient to Him[azwj] from before; there is no veil between Him[azwj] and what is esoterically written in His Book and these are not against what is exoterically in it. He[azwj] is near to all but is not attached to them, and He[azwj] is far from all but is not detached from them, He[azwj] is the reality but you cannot give an example of Him[azwj]. He[azwj] is the Only One and cannot be challenged, He[azwj] can be known from Verses and can be proved by signs, there is no god other than Him[azwj], the Great, the Almighty.'

فقال الرجل: بأبي أنت وامي يابن رسول الله، فان معى من ينتحل موالاتكم ـ و ـ يزعم أن هذه كلها صفات علي (عليه السلام)، وأنه هو الله رب العالمين. قال: فلما سمعها الرضا (عليه السلام) ارتعدت فرائصه وتصبب عرقا، وقال: سبحان الله ـ سبحان الله ـ عما يقول الظالمون، والكافرون. أو ليس عليا (عليه السلام) كان آكلا في الآكلين، ـ و ـ شاربا في الشاربين، وناكحا في الناكحين، ومحدثا في المحدثين؟ وكان مع ذلك مصليا خاشعا ـ خاضعا ـ بين يدي الله عزوجل ذليلا وإليه أواها منيبا، أفمن ـ كان ـ هذه صفته يكون إلها؟! ـ فان كان هذا إلها ـ فليس منكم أحد إلا وهو إله لمشاركته له في هذه الصفات الدالات على حدوث كل موصوف بها.

The man said: 'May my father and mother be sacrificed for you O son[asws] of the Messenger of Allah[saww]! **I have some friends who claim to be your[asws] friends and who think that all these attributes are to be found in Ali[asws]**,

and that he^asws^ is Allah^azwj^ the Lord of the Worlds.' Imam^asws^ replied: 'When Al Ridha^asws^ heard this he trembled (remembering Allah^azwj^) and started sweating and said: 'Glory be to Allah^azwj^! Glory be to Allah^azwj^! **This is the saying of the unjust and the disbelievers**. Did not Ali^asws^ eat like those who used to eat? And drink like those who used to drink, marry like those who used to marry, and used facilities like others used? In spite of all this he^asws^ also used to pray sincerely in front of Allah^azwj^ like a humble servant and ask for forgiveness? Can a person with these qualities be a God? And if a person like this can be God then there is no one among you who is not a partner in these kinds of qualities which prove one to be God, as many of you have them.'

ثم قال (عليه السلام): حدثني أبي، عن جدي، عن رسول الله (عليه السلام) أنه قال: ماعرف الله تعالى من شبهه بخلقه، ولا عدله من نسب إليه ذنوب عباده.

Then Imam^asws^ said: 'My father^asws^ narrated to me^asws^ from my forefather^asws^ from the Messenger of Allah^saww^ that: 'Whoever understands Allah^azwj^ from the likeness of His^azwj^ creatures has not done justice to Him^azwj^ by attributing the signs of His servant to Him^azwj^.'

فقال الرجل: يابن رسول الله إنهم يزعمون أن عليا (عليه السلام) لما أظهر من نفسه المعجزات التي لا يقدر عليها غير الله تعالى دل ذلك على أنه إله، ولما ظهر لم بصفات المحدثين العاجزين لبس بذلك عليهم، وامتحنهم ليعرفوه، وليكون إيمانهم به اختيارا من أنفسم.

The man said: 'O son of the Messenger of Allah^saww^! **When he^asws^ manifested miracles which were not in control of anyone except Allah^azwj^, he^asws^ proved himself to be God**, and when he^asws^ displayed his attributes of normal people he covered himself^asws^ with these as a trial (for us) so that we may know him^asws^ and believe in him^asws^ according to our abilities.'

فقال الرضا (عليه السلام): أول ما هاهنا أنهم لا ينفصلون ممن قلب هذا عليهم. فقال: لما ظهر منه الفقر والفاقة دل على أن من هذه صفاته وشاركه فيها الضعفاء المحتاجون لا تكون المعجزات فعله، فعلم بهذا أن الذي ظهر منه - من - المعجزات إنما كانت فعل القادر الذي لا يشبه المخلوقين، لافعل المحدث المحتاج المشارك للضعفاء في صفات الضعف.

Al Riza^asws^ said: 'The first thing here is that they cannot answer when you turn this argument on its head.' Then Imam^asws^ said when their faces started to blush and they looked worried: 'This proves that these are frail and weak people and needy and that these miracles are not their deeds. Know that when these miracles are manifested these are the Actions of One^azwj^ Who has Power and cannot be compared to the creatures, nor is He^azwj^ a partner with those that defecate and are needy and weak with these weak attributes.'

25 ـ ثم قال الرضا (عليه السلام): لقد ذكرتني بما حكيته ـ عن ـ قول رسول الله (صلى الله عليه وآله) وقول أمير المؤمنين (عليه السلام) وقول زين العابدين (عليه السلام): أما قول رسول الله (صلى الله عليه وآله) فما حدثنيه أبي، عن جدي، عن أبيه " ـ عن جده ـ، عن رسول الله (صلى الله عليه وآله): إن الله لا يقبض العلم انتزاعا ينتزعه من الناس، ولكن ـ يقبضه ـ بقبض العلماء. فاذا لم ينزل عالم إلى عالم يصرف عنه طلاب حطام الدنيا وحرامها، ويمنعون الحق أهله، ويجعلونه لغير أهله، اتخذ الناس رؤساء جهالا، فسئلوا فأفتوا بغير علم فضلوا وأضلوا.

Then Al Ridha[asws] said: 'You have reminded me of the reality from the words of the Messenger of Allah[saww] and the words of the Commander of the Faithful[asws] and the words of Zayn Ul Abideen[asws] about the words of the Messenger of Allah[saww]: 'Surely Allah[azwj] does not Give the control of the knowledge of religion to the people but gives its control to the scholars[asws]. And if there is no scholar to pass it on to, then the seekers of the world use it with its prohibitions and deny the right of those that deserve it, and take it to the undeserving ones and they take for themselves, the ignorant rulers, they ask and issue verdicts without knowledge, and they go astray and lead others astray.'

26 ـ وأما قول أمير المؤمنين (عليه السلام) فهو قوله: يا معشر شيعتنا والمنتحلين ـ مودتنا ـ إياكم وأصحاب الرأي، فانهم أعداء السنن، تفلتت منهم الاحاديث أن يحفظوها وأعيتهم السنة أن يعوها، فاتخذوا عباد الله خولا، وماله دولا، فذلت لهم الرقاب وأطاعهم الخلق أشباه الكلاب، ونازعوا الحق أهله، وتمثلوا بالائمة الصادقين وهم من الجهال والكفار والملاعين، فسئلوا عما لا يعلمون، فأنفوا أن يعترفوا بأنهم لا يعلمون، فعارضوا الدين ـ بآرائهم فضلوا وأضلوا. أما لو كان الدين ـ بالقياس لكان باطن الرجلين أولى بالمسح من ظاهرهما.

And the words of the Commander of the Faithful[asws]: '**O group of our Shiites and the claimants to be our devotees, beware of the people of opinion for they are the enemies of the Sunnah. Hadeeth have run away from their memories and they have abandoned adhering to the Sunnah. They have taken the servants of Allah[azwj] as their followers and their wealth to be their own riches, After witnessing this a lot of people have become obedient to them just like dogs. They have snatched away the rights from the rightful people and have become like the true Imams and they are from the ignorant ones and the unbelievers and the accursed. When they are asked about something they don't know about, they do not admit their ignorance but make use of opinion and go astray and lead others astray**. And this was not religion by their analogies but they made people do 'Mas'a' (wiping of the feet during ablution) on the two feet esoterically, is higher than doing it exoterically.'

27 ـ وأما قول علي بن الحسين (عليهما السلام) فانه قال: إذا رأيتم الرجل قد حسن سمته وهديه، وتماوت في منطقه، وتخاضع في حركاته، فرويدا لا يغرنكم، فما أكثرمن يعجزه تناول الدنيا، وركوب المحارم منها، لضعف بنيته ومهانته وجبن قلبه فتصب الدين فخا لها، فهو لا يزل يختل الناس بظاهره، فان تمكن من حرام اقتحمه. فاذا وجدتموه يعف من المال الحرام فرويدا لايغرنكم، فان شهوات الخلق مختلفة، فما أكثر من ينبو عن المال الحرام وإن أكثر، ويحمل نفسه على شوهاء قبيحة، فيأتي منها محرما.

The words of Ali Ibn Al Husayn[asws] who said: 'When you see a man whose conduct is good, and is soft spoken in his speech, gentle in his steps, don't fall for his deception for most of it is for the sake of the world, and they are on its prohibitions, and they display weakness and tender heartedness as a trap for the world, and keep deceiving the people with their outward appearance, and if he captures some prohibited wealth then defends it with lies, and if you are present then he stays away from the prohibited wealth regardless of how much it is, and diverts his self to ugly desires and takes from it the prohibited things.'

فاذا وجدتموه يعف عن ذلك، فرويدا لا يغرنكم حتى تنظروا ما عقدة عقله فما أكثر من يترك ذلك أجمع، ثم لا يرجع إلى عقل متين، فيكون ما يفسده بجهله أكثر مما يصلحه بعقله. فاذا وجدتم عقله متينا فرويدا لا يغرنكم حتى تنظروا مع هواه يكون على عقله؟ أو يكون مع عقله على هواه؟ وكيف محبته للرئاسات الباطلة وزهده فيها فان في الناس من خسر الدنيا والآخرة بترك الدنيا للدنيا، ويرى أن لذة الرئاسة الباطلة أفضل من لذة الاموال والنعم المباحة المحللة، فيترك ذلك أجمع طلبا للرئاسة، حتى إذا قيل له: " إتق الله، أخذته العزة بالاثم، فحسبه جهنم ولبئس المهاد ".

When you find some one who is not tempted to wealth, even then don't fall for him, unless you look at what his beliefs and intellect is. A lot of people become devoid of intellect and never go back to it. Whatever the spoil with their ignorance far exceeds that which they guide with their intellect. Even if you were to find him to have intellect, even then do not start following him until you see, does he use his intellect to quash his desires? Or does he make his intellect obedient to his desires? How is this love for invalid governance, and stay away from it. These are the people who are in loss in the world and in the hereafter for they avoid the world for the sake of the world, They are of the thinking that the pleasures of the invalid governance is better than the neutral and permissible pleasures of this world. And he carries on with his greed for this government until - ***And when it is said to him, guard against (the punishment of) Allah; pride carries him off to sin, therefore hell is sufficient for him; and certainly it is an evil resting place [2:206]***.

فهو يخبط ـ خبط عشواء، يقوده أول باطل إلى أبعد غايات الخسارة، ويمد يده بعد طلبه لما لا يقدر ـ عليه في طغيانه، فهو يحل ما حرم الله، ويحرم ما أحل الله لايبالي ما فات من دينه إذا سلمت له رئاسته التي قد شقى من أجلها. فاولئك ـ مع ـ الذين غضب الله عليهم ولعنهم وأعدلهم عذابا مهينا.

He flounders blindly towards the goals of loss and extends his hands to that over which he has not control, becomes tyrannical, permits that which has been prohibited by Allah[azwj] and prohibits that which has been made permissible by Allah[azwj] and does not care what he does in his religion so long as his government is secure which he has caught. These are the type on whom is Allah[azwj] 's Wrath and curses will fall and he will have a humiliating punishment.'

ولكن الرجل كل الرجل، نعم الرجل هو الذي جعل هواه تبعا لامر الله، وقواه مبذولة في رضاء الله تعالى، يرى الذل مع الحق أقرب إلى عز الابد من العز في الباطل، ويعلم أن قليل ما يحتمله من ضرائها يؤديه إلى دوام النعم في دار لا تبيد ولا تنفد، وإن كثير ما يلحقه من سرائها إن اتبع هواه يؤديه إلى عذاب لا انقطاع له ولا زوال. فذالكم الرجل نعم الرجل، فبه فتمسكوا، وبسنته فاقتدوا، وإلى ربكم فبه فتوسلوا، فانه لا ترد له دعوة، ولاتخيب له طلبة.

But men are men and the best of men is the one who keeps his desires under the Orders of Allah[azwj] and uses his physical strength for the Pleasure of Allah[azwj]; and he considers this disgrace to be more honourable than the honour in falsehood, and knows that these little difficulties in this world will make him achieve everlasting bounties in a house that will neither perish nor deplete; and many of these relaxations of this world achieved by the following of desires will lead him to punishment that will neither be cut off nor will it diminish. And this man[asws], the best of the men, attach yourself to him[asws] and follow him[asws] and make him[asws] your intermediary with your Lord, for He[azwj] does not reject his supplications not does He[azwj] return him empty handed.'

28 ـ ثم قال الرضا (عليه السلام): إن هؤلاء الضلال الكفرة ما أتوا إلا من جهلهم بمقادير أنفسهم، حتى اشتد إعجابهم بها، وكثر تعظيمهم لما يكون منها، فاستبدوا بآرائهم الافسدة، واقتصروا على عقولهم المسلوك بها غير السبيل الواجب، حتى استصغروا قدر الله، واحتقروا أمره، وتهاونوا بعظيم شأنه. إذ لم يعلموا أنه القادر بنفسه، الغني بذاته الذي ليست قدرته مستعارة، ولا غناه مستفادا، والذي من شاء أفقره، ومن شاء أغناه، ومن شاء أعجزه بعد القدرة وأفقره بعد الغنى.

Then Al Ridha[asws] said: 'These misguided infidels do not give except from their levels of ignorance until they impress you with that, and many glorify them for it, and they created mischief with their opinions, and their intellects in ways other than the obligatory ways until they considered Allah[azwj] 's Power to be less and His[azwj] Orders to be irrelevant and His[azwj] Great Glory to be small. They do not know that He[azwj] is Powerful by Himself[azwj], Gracious by His[azwj]

Self and does not depend on anything, and impoverishes whosoever He[azwj] Wishes and Enriches whosoever He[azwj] Wishes, and renders powerless anyone He[azwj] Wishes, who was given power before and similarly, Makes anyone rich from his impoverished status.'

فنظروا إلى عبد قد اختصه ـ الله ـ بقدرته ليبين بها فضله عنده، وآثره بكرامته ليوجب بها حجته على خلقه، وليجعل ما آتاه من ذلك ثوابا على طاعته، وباعثا على اتباع أمره، ومؤمنا عباده المكلفين من غلط من نصبه عليهم حجة، ولهم قدوة فكانوا كطلاب ملك من ملوك الدنيا، ينتجعون فضله، ويؤملون نائله، ويرجون التفيؤ بظله، والانتعاش بمعروفه، والانقلاب إلى أهليهم بجزيل عطائه الذي يغنيهم عن كلب الدنيا، وينقذهم من التعرض لدني المكاسب، وخسيس المطالب فبيناهم يسألون عن طريق الملك ليترصدوه، وقد وجهوا الرغبة نحوه، وتعلقت قلوبهم برؤيته إذ قيل: أنه سيطلع عليكم في جيوشه ومواكبه وخيله ورجله.

They then looked at a servant of God[azwj] who had been given a special virtue so that his[asw] status may be known by it, and the impact of this honour would be a Proof to His[azwj] creation, and made the obedience to him[asws] deserving of reward, and obedience to His[azwj] Orders, and thereby saved the sincere believing servants from making the mistake in recognizing as to who is the Proof[asws] over them. And they were like those who seek from a king something of the kingdom of this world, by his grace, and they act in his interest and walk in his shadow and revolve around his family so that he may protect them from the dogs of this world and expose them to worldly gains, agreed to despicable demands asked by the king and directed their desires towards him related to their hearts and vision. It was said: 'The king is coming towards you with his armies of cavalry and infantry.'

فاذا رأيتموه فأعطوه من التعظيم حقه، ومن الاقرار بالمملكة واجبه، وإياكم أن تسموا باسمه غيره، أو تعظموا سواه كتعظيمه، فتكونوا قد بخستم الملك حقه وأزريتم عليه، واستحققتم بذلك منه عظيم عقوبته.

'And when you see him then bestow on him the honour as is his right and agree to whatever is obligatory upon you, and beware, do not call anyone else with his name apart from him, or honour anyone else like you honour him or else you will have disrespected him and his rights that you have seen in him, and you will be deserving of punishment.'

فقالوا: نحن كذلك فاعلون جهدنا وطاقتنا. فما لبثوا أن طلع عليهم بعض عبيد الملك في خيل قد ضمها إليه سيده، ورجل قد جعلهم في جملته، وأموال قد حباه بها، فنظر هؤلاء وهم للملك طالبون، فاستكثروا ما رأوا بهذا العبد من نعم سيده، ورفعوه عن أن يكون هو المنعم عليه بما وجدوا معه و فأقبلوا إليه يحيونه تحية الملك، ويسمونه باسمه، ويجحدون أن يكون فوقه ملك أو له مالك.

They all said in unison: 'We will do our best with our energies.' After a while a servant of the king came by with some foot soldiers with certain of the wealth given to him by the kings realm. They all thought that he was the king and paid him their respects accordingly when they saw with the bounties that he had been given and called him with the name of the king, and considered him higher than the king or the king himself.'

فأقبل عليهم العبد المنعم عليه، وسائر جنوده، بالزجر والنهي عن ذلك، والبراءة مما يسمونه به، ويخبرونهم بأن الملك هو الذي أنعم بهذا عليه، واختصه به، وأن قولكم ـ ب ـ ما تقولون يوجب عليكم سخط الملك وعذابه، ويفيتكم كلما أملتموه من جهته، وأقبل هؤلاء القوم يكذبونهم ويردون عليهم قولهم.

The servant who had been given the bounties and the other soldiers started forbidding them and distanced themselves with the king's names that they had called him with, and explained that the king is the one who had given him all this and these words or yours will provoke the wrath of the king and will punish you for it, and all the respect that you have paid this servant will all go to waste. The people turned around and falsified them and rebuked their statements.

فما زال كذلك حتى غضب ـ عليهم ـ الملك لما وجد هؤلاء قد سموا به عبده وأزروا عليه في مملكته، وبخسوه حق تعظيمه، فحشرهم أجمعين إلى حبسه، ووكل بهم من يسومهم سوء العذاب.

When the king came to hear of what had happened and that the people had disrespected him and named his servant with his name, he incarcerated all of them and gave them evil punishment.

فكذلك هؤلاء وجدوا أمير المؤمنين (عليه السلام) عبدا أكرمه الله ليبين فضله، ويقيم حجته فصغر عندهم خالقهم أن يكون جعل عليا ـ له ـ عبدا، وأكبروا عليا أن يكون الله عزوجل له ربا، فسموه بغير اسمه، فنهاهم هو وأتباعه من أهل ملته وشيعته وقالوا لهم: يا هؤلاء إن عليا وولده عباد مكرمون، مخلوقون مدبرون لا يقدرون إلا على ما أقدرهم الله عليه رب العالمين، ولا يملكون إلا ما ملكهم ـ الله ـ لا يملكون موتا ولا حياة ولا نشورا، ولا قبضا ولا بسطا ولا حركة ولا سكونا إلا ما أقدرهم الله عليه وطوقهم، وإن ربهم وخالقهم يجل عن صفات المحدثين، ويتعالى عن نعوت المحدودين. وإن من اتخذهم ـ أو واحدا منهم ـ أربابا من دون الله فهو من الكافرين، وقد ضل سواء السبيل. فأبى القوم إلا جماحا وامتدوا في طغيانهم يعمهون، فبطلت أمانيهم، وخابت مطالبهم وبقوا في العذاب الاليم.

And this is how it is with the Commander of the Faithful[asws] an honoured servant of Allah[azwj] who had been Endowed with virtues so that he[asws] may Establish His[azwj] Proof. Their perception of the Creator is lower than the fact

that Allah[azwj] sent Ali[asws] as His[azwj] servant or higher than the fact that Ali[asws] has Allah[azwj], The Majestic as his[asws] Lord[azwj], they name him with His Name. And when the obedient ones to him[asws] and his[asws] Shiites said to them: 'O you people, surely Ali[asws] and his[asws] children[asws] are honoured servants, subject to His[azwj] Command. They have no power except for what Allah[azwj] the Lord of the worlds has given them. They have no mastership except what mastership Allah[azwj] has Given them. They have no mastery over death or life or resurrection, or taking possession or movement or stillness except what Allah[azwj] has Granted them, the power of. Their Lord is Greater than the attributes of His[azwj] Creation and Higher and transcends the perception of those who have limited perception. **And if anyone of them were to take them[asws] as Lords or even one[asws] of them[asws], apart from Allah[azwj] he is from the infidels and has strayed from the just path**. **After listening to this the people arrogantly refused to accept this and were increased in their arrogance and their hopes and aspirations were dashed and they were denied and overcome with frightening punishment**.'

30 ـ قال الامام أبومحمد الحسن (عليه السلام): قال أمير المؤمنين (عليه السلام): فاتحة الكتاب هذه أعطاها الله محمدا (صلى الله عليه وآله) وأمته، بدأ فيها بالحمد لله والثناء عليه، ثم ثنى بالدعاء لله عزوجل ولقد سمعت رسول الله (صلى الله عليه وآله) يقول: قال الله عزوجل: قسمت الحمد بيني وبين عبدي نصفين، فنصفها لي، ونصفها لعبدي، ولعبدي ما سأل: اذا قال العبد: (بسم الله الرحمن الرحيم) قال الله عزوجل: بدأ عبدي باسمي حق علي أن أتم ـ م ـ له أموره، وأبارك له في أحواله.

The Holy Imam Abu Muhammad Al Hassan[asws] said that the Commander of the Faithful[asws] said: 'This Opening of the Book has been given to Muhammad[saww] by Allah[azwj] and to his[saww] community. In its first part is the Praise of Allah[azwj] and its second part is the supplication to Allah[azwj]. I[asws] have heard from the Messenger of Allah[saww] that: 'Allah[azwj] Said: 'I have Divided '*Al Hamd*' between Me[azwj] and My[azwj] servants in two halves, half of it is for Me[azwj] and the other half is for My[azwj] servant who asks with it. When the servant says *"In the Name of Allah the Beneficent the Merciful"*, Allah[azwj] Says: 'My servant has begun with My[azwj] Name and it is his right that I should complete his affairs and Bless him in his situations.'

فاذا قال: (الحمدلله رب العالمين) قال الله عزوجل: حمدني عبدي، وعلم أن النعم التي له من عندي، وأن البلايا التي اندفعت عنه فبتطو لي أشهدكم ياملائكتي أني أضيف له نعيم الدنيا إلى نعيم الآخرة، وأدفع عنه بلايا الآخرة كما دفعت عنه بلايا الدنيا.

'And when he says *"Praise be to the Lord of the worlds"*, Allah[azwj] the Mighty says: 'My[azwj] servant has praised Me[azwj], and knows that the bounties that he has with him are from Me[azwj] and the afflictions that have been dispelled from him were dispelled by Me[azwj]. O Angels! Be My[azwj] witnesses that I[azwj] will Increase his bounties in the hereafter more than what I[azwj] have given him in

this world and I azwj will dispel the misfortunes of the hereafter as I azwj have dispelled his misfortunes of this world.'

فاذا قال: (الرحمن الرحيم) قال الله عزوجل: شهد لي عبدي بأني الرحمن الرحيم، أشهدكم لاوفرن من رحمتي حظه، ولا جزلن من عطائي نصيبه.

'And when he says *"The Beneficent the Merciful"* Allah azwj the mighty Says: 'Be My azwj witnesses that My servant has referred to Me azwj as the Beneficent the Merciful, so be My azwj witness that I azwj shall Give him a big portion of My azwj Mercy.'

فاذا قال: (مالك يوم الدين) قال الله تعالى: أشهدكم كما اعترف بأني أنا المالك ـ ل ـ يوم الدين، لا سهلن يوم الحساب عليه حسابه، ولاتقبلن حسناته ولاتجاوزن عن سيئاته.

'And when he says *"Master of the Day of Judgment"*, Allah azwj Says: 'Be witnesses that he accepted me as the master of the Day of Judgment, I azwj will make his reckoning easy for him, accept his good deeds from him and overlook his sins.'

فاذا قال العبد: " إياك نعبد " قال الله تعالى: صدق عبدي إياي يعبد اشهدكم لا ثيبنه على عبادته ثوابا يغبطه كل من خالفه في عبادته لي.

'And when the servant says *"Thee do we worship"*, Allah azwj Says: 'My servant has spoken the truth, he only worships Me azwj and so I azwj will Give him so much reward for it that his adversaries will envy him for that.'

فاذا قال: " واياك نستعين " قال الله عزوجل: بي استعان عبدي؟ وإلي التجأ أشهدكم لا عينه ـ على أمره ولا غيثنه ـ في شدائده، ولآخذن بيده يوم نوائبه.

'And when he says *"Thee do we beseech for help"*, Allah azwj the Majestic Says: 'He has asked Me azwj for help and has beseeched Me azwj and so I azwj will help him in difficulties and will Hold his hand on the day of problems.'

فاذا قال: " اهدنا الصراط المستقيم " إلى آخرها قال الله عزوجل: هذا لعبدي ولعبدي ما سأل ـ و ـ قد استجبت لعبدي، وأعطيته ما أمل، وأمنته مما منه وجل.

'And when he says *"Keep us on the straight path"*, At the end Allah[azwj] Says: 'This is for My[azwj] servant – whatsoever that he asks from me I[azwj] shall give it to My[azwj] servant, whatever his desires are and whatever he thirsts for.'

قيل: يا أمير المؤمنين أخبرنا عن (بسم الله الرحمن الرحيم) أهي من فاتحة الكتاب؟ فقال: نعم، كان رسول الله (صلى الله عليه وآله) يقرؤها ويعدها آيه منها، ويقول: فاتحة الكتاب هي السبع المثاني، فضلت ب (بسم الله الرحمن الرحيم) وهي الآية السابعة منها.

Someone asked the Commander of the Faithful[asws] whether *'In the Name of Allah the Beneficent the Merciful"* is part of the Opening of the Book? Imam[asws] said: 'Yes! The Messenger of Allah[saww] used to read it and used to consider it as one of its Verses.' And then Imam[asws] said: 'The Opening of the Book is the "seven oft-repeated Verses" which has been given virtue by *"In the Name of Allah the Beneficent the Merciful"* and this is the seventh Verse of it.'